

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1364/16
ISSN 2354-4597
2.20 €
25.03.2016

Café vert...

... et bien plus. La Maison
de la transition à Esch
héberge des activités allant
des ateliers Do it yourself
au marché de légumes.

Regards p. 8



EDITO

Die Pastell-Koalition S. 2

Die DP steht nicht für Ultraliberalismus, die Sozialisten sind alles andere als radikal und Déi Gréng entpuppen sich als Hyper-Realos.

NEWS

Europas Antwort auf Brüssel S. 4

Die Hauptstadt der Europäischen Union wurde angegriffen, doch auch diesmal dürfte die Antwort darauf nicht sehr europäisch sein.

REGARDS

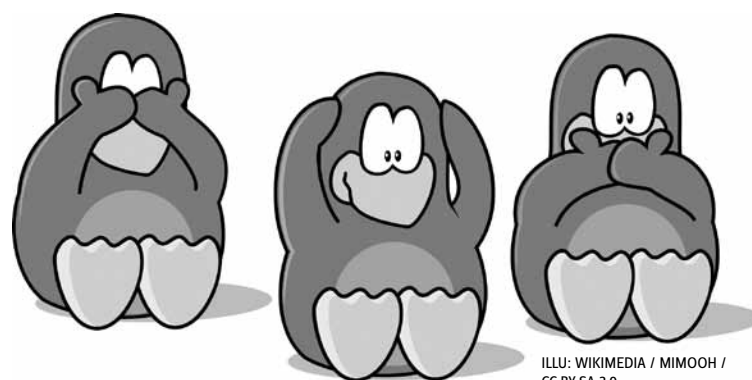
Nicolas, rette uns! S. 6

Die Verhandlungen über eine Reform des PAN-Gesetzes sind gescheitert, nun muss der Minister ran. Doch worum ging es eigentlich?





EDITORIAL



BLAU-ROSA-GRÜNE HALBZEIT

Dabei sein ist alles!

Raymond Klein

Vier verschiedene Kongresse des vergangenen Wochenendes geben Grund, über den Stillstand bei der Regierungskoalition und mögliche Strategien für politische Veränderung nachzudenken.

Die gute Nachricht zuerst: Die DP nennt sich liberal und ist gewiss wirtschaftsfreundlich, aber neoliberale Dogmen wie Rückbau des Staates oder Einführung einer Kopfsteuer stehen für sie nicht ernsthaft zur Debatte. Unerklärlich wären sonst das großzügige Gehälterabkommen im öffentlichen Dienst, die dem Defizitabbau nicht zuträglichen Steuerensenkungen und die Erhöhung des Spitzensteuersatzes. Wahr ist freilich auch, dass im Gegenzug für die Wirtschaft großzügige Steuererleichterungen vorgesehen sind.

Doch die sagen nicht nur etwas über die DP aus. Laut Luxemburger Wort erklärte Vizepremier Étienne Schneider am Sonntag auf dem LSAP-Kongress, das Geld, das man verteilen wolle, müsse man vorher erwirtschaften. Deshalb, so der bekennende Rolls- und Porschefahrer, betreibe er Standortpolitik, auch wenn er dafür als „zu liberal“ kritisiert werde. Mit anderen Worten: Nur ein paar „sozial Akzente“ trennen die LSAP noch von der rechten Mitte. Auch wenn sie immer noch ihr rotes Logo hochhält, sind ihre politischen Inhalte doch längst blassrosa. Was wohl erklärt, dass Fraktionschef Alex Bodry wenig über Sozialismus sprach, dafür aber die Dreierkoalition lobte, weil sie gezeigt habe, dass man auch ohne die CSV auskommt.

Bewahrheitet hat sich, was wir bereits im Herbst 2013 bei der Analyse des Koalitionsprogramms vorausgesagt hatten: Außer gesellschaftspolitischen Reformen ist nicht viel Fortschrittliches zu erwarten (woxx 1244). Die historische Leistung der DP-LSAP-Gréng-Koalition besteht darin, sich selbst zustandegebracht und dadurch neue Möglichkeiten für künftige poli-

tische Veränderungen in Luxemburg eröffnet zu haben.

In punkto soziale Gerechtigkeit kann die nun eingeführte - abgeschwächte - „Reichensteuer“ die TVA-Erhöhung nicht vergessen machen. Und was einen „Green New Deal“ angeht, so war von diesem bereits im Koalitionsprogramm nicht mehr die Rede. Gewiss, die grünen Leader bezeichneten auf dem Kongress am Samstag die Steuererleichterungen für Dienstwagen mit unterdurchschnittlichem CO₂-Ausstoß als „Durchbruch“. Doch am gleichen Tag gab sich die CSV auf ihrem Kongress einen ökologischen Touch, indem sie das Wachstums-Dogma hinterfragte - eigentlich ein urgrünes Anliegen. Und dass die Kritik des Mouvement écologique-Kongresses - der ebenfalls am Samstag stattfand - noch glimpflich ausfiel, liegt daran, dass der Mouvement sich an die Hoffnung klammert, zur Steuerreform könne es noch einen ökologischen Nachschlag geben.

Diese Regierung müsste eigentlich für einen politischen Neuanfang und eine Mehrheit links von der Mitte stehen.

Was läuft schief? Die Dringlichkeit tiefgreifender ökologisch-sozialer Reformen liegt auf der Hand. Doch eine Regierung, die für einen politischen Neuanfang und eine Mehrheit links von der Mitte stehen müsste, bringt diese Reformen kaum voran. Wozu dienen Parteien wie Grüne und LSAP denn eigentlich? Was macht der Mouvement als mächtigste Umweltlobby falsch? Und, für alle, die heute noch in den Startlöchern sitzen, von Déi Lénk bis Transition-Bewegung: Was lässt sich aus dem Scheitern lernen? Wie könnte man an der Macht teilhaben und trotzdem seine Radikalität bewahren?

NEWS

Police: Phase test **p. 3**

Attentate in Brüssel:

Keine europäische Antwort **S. 4**

REGARDS

Flexibilisierung vs. Arbeitszeitverkürzung:
Der Minister muss ran **S. 6**Maison de la transition:
Une racine pour les ailes **p. 8**Emil Marx: Außenseiter und Querdenker **S. 10**Honduras: Chronik eines
angekündigten Mordes **S. 12**

(Couverture: Raymond Klein)

AKTUELL

POLICE

Phase test

Luc Caregari

La réforme de la police chemine en titubant un peu tout de même. Pourtant, les avancées de cette semaine pourraient signifier une progression dans le bon sens.

Enfin du mouvement dans la réforme de la police, un dossier particulièrement visqueux mais aussi important et urgent. Les habitués des assemblées générales annuelles du plus grand syndicat policier du pays - le SNPGL - le savent depuis des années : une réforme de fond était plus que nécessaire, tant l'atmosphère dans les forces de l'ordre était empoisonnée sur certains dossiers. Après des années d'immobilisme sous le CSV et surtout sous le mandat du ministre de l'Intérieur Jean-Marie Halsdorf, la nouvelle coalition a tenté de mener à bien les projets de changement promis.

L'audit annoncé dans le programme gouvernemental a finalement été réalisé. Tout en faisant couler beaucoup d'encre, vu qu'il n'était pas entièrement accessible au public, celui-ci a livré au ministre Étienne Schneider les arguments pour mener à bien ses idées. Des idées qui sont mal passées dans l'opposition et dans la population.

Stratagème utile

Tout d'abord, celle préconisant une fusion des commissariats de proximité. En effet, difficile de fermer des commissariats, surtout par les temps qui courent - même si un tel geste améliorerait l'efficacité des forces de l'ordre. C'est aussi la conséquence d'une politique qui mise surtout sur le sentiment de sécurité, l'argument passe-partout pour défendre, par exemple, l'extension de la vidéo-surveillance, rarement efficace. À force de miser sur des mesures symboliques, on ne devrait pas s'étonner de la grogne populaire quand le sentiment d'insécurité l'emporte sur les arguments rationnels et froids tout droit sortis d'un audit.

C'est aussi ce qu'a - semble-t-il - compris le ministre de la Force publique en annonçant mardi, à l'issue

d'une réunion avec la direction de la police grand-ducale et les syndicats, qu'une première phase test aura lieu, afin de calmer les édiles communaux tout aussi inquiets pour la sécurité de leurs communes que pour les élections communales l'an prochain. Car quel bourgmestre aimerait se voir reprocher de n'avoir rien fait pour la sécurité ?

En ce sens, l'idée de la phase test de deux ans est aussi un utile stratagème pour contourner cet obstacle politique, tout en poursuivant en arrière-plan la mise en place de la réforme réduisant les commissariats de proximité.

Par contre, en ce qui concerne un autre volet issu de l'audit qui prévoit de « rattacher les Srec au SPJ » (donc les services de recherche et d'enquête criminelle au service de la police judiciaire), un accord est trouvé.

À moyen terme, cela signifiera la disparition des Srec, dont les tâches seront confiées à un « comité d'accompagnement » faisant le relais entre le parquet et la police.

Finalement, en ce qui concerne les carrières, certaines revendications syndicales semblent aussi avoir été entendues - surtout pour la fonction de rédacteur et pour les détenteurs d'un diplôme de bachelier.

On ignore si ce sont les récentes divisions au sein des syndicats de police - l'assemblée générale du SNPGL a confirmé l'exclusion de six de ses membres, qui officient désormais sous le sigle Aspol - qui ont donné à Étienne Schneider la marge de manœuvre nécessaire ou si, simplement, il semble avoir compris qu'il ne pouvait pas agir en politique comme en entreprise. Toujours est-il qu'un dossier brûlant est devenu un peu moins chaud cette semaine. D'ailleurs, jeudi après-midi (après la mise sous presse de notre journal), la commission parlementaire de la force publique déterminera si elle donne une suite à la demande du groupe CSV d'un débat d'orientation sur la réforme. C'est dire...



SHORT NEWS

« PlaceToB », ça continue

(lm) - Lors de la conférence climatique COP21 de Paris, le Media Center alternatif « PlaceToB » avait accueilli des journalistes, créateur-trice-s et militant-e-s du monde entier. L'endroit, un peu magique, avait notamment servi de base arrière à l'auteur de ces lignes, et un long article lui avait été consacré dans le numéro 1352. Après s'être réunis récemment à Paris pour faire le bilan, les initiateur-trice-s du projet ont fait savoir que celui-ci allait continuer sous diverses formes. Ainsi, un réseau « Narrators for a Change » permettra à ceux et celles qui cherchent comment communiquer sur le changement climatique d'échanger leurs idées et projets. L'idée est aussi de mettre en contact des chercheur-se-s avec des journalistes et des artistes qui pourront transmettre le savoir disponible. Plus concrètement, des plateaux télé et des ateliers animés par PlaceToB auront lieu à Paris et à Bordeaux. Enfin, surprise, l'équipe mettra en place le Media Center officiel du Forum social mondial de Montréal en août. Et, bien sûr, des membres de l'équipe seront présents lors de la conférence COP22 à Marrakech. Sans que soit prévue pour autant - petite déception - la mise en place d'un centre alternatif comparable à ce qu'il y avait eu à Paris. Sur www.placetob.org, on peut suivre le développement ultérieur d'un projet qui a sans doute un bel avenir devant lui.

La logique et le Luxembourg contre Hinkley Point

(lm) - Autour du projet anglo-français d'une centrale nucléaire de 3e génération à Hinkley Point, les difficultés s'accumulent. Mercredi dernier, le directeur d'EDF au Royaume-Uni a refusé de donner aux parlementaires anglais la date de lancement du projet. Ceux-ci s'intéressent de près à une installation envers laquelle Londres s'est engagé à garantir un prix de rachat au kilowattheure largement supérieur au prix de marché actuel. Pourtant ce deal en or ne change rien aux difficultés financières dans lesquelles EDF se débat depuis des années. La perspective d'investir plus de 20 milliards d'euros dans un projet malgré tout risqué comme Hinkley Point avait d'ailleurs amené son directeur financier à démissionner le mois dernier. Entre-temps, Paris a affirmé être prêt à recapitaliser l'entreprise, dont l'État détient déjà 84 pour cent. Une initiative qui étaye un des arguments massue des ennemis de l'énergie nucléaire : celle-ci n'est pas viable économiquement. Quant aux subventions britanniques au projet Hinkley Point, autorisées par la Commission européenne (woxx 1288), elles font l'objet d'un recours en annulation devant la justice européenne parce qu'elles seraient contraires au droit de la concurrence. Recours lancé par l'Autriche, à laquelle s'est récemment joint... le Luxembourg.

Institut d'histoire du temps présent : un pas de plus

(lc) - Fondé en 2002, le Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe (CVCE) est un établissement public en fin de vie. Si la Chambre des députés suit l'avis de la commission parlementaire de l'enseignement supérieur, de la recherche, des médias, de la communication et de l'espace à son sujet, le projet de loi abrogeant le CVCE devrait devenir texte de loi le 1er juillet de cette année, enlevant encore un obstacle pour la création de l'Institut d'histoire du temps présent (IHTP). Le savoir-faire généré en 14 ans d'existence sur la transmission numérique du savoir en combinaison avec une focalisation sur l'histoire européenne sera sûrement un grand plus pour le futur institut. Et même l'université - à laquelle l'IHTP sera intégré - en profitera sans doute. D'autant plus que, en se basant sur le numérique, les sciences humaines auront sûrement l'air un peu moins ringardes aux yeux d'une université totalement investie dans les technologies d'avenir et les connexions avec le monde des entreprises. Reste à savoir si tous les employés privés du CVCE suivront leur ancien établissement sur le site de Belval.

SHORT NEWS

France : Hollande et Valls déçus de soutien

(da) - C'était une des mesures phares du gouvernement français après les attentats du 13 novembre, qui lui avait valu les foudres d'une grande partie de la gauche, y compris dans ses propres rangs : la déchéance de nationalité pour les terroristes reconnus coupables. Alors que celle-ci était d'abord prévue pour les seuls binationaux, les reproches de créer deux classes de citoyens français - ceux, binationaux, pouvant être déchus de leur nationalité, et les autres - avaient fait changer d'avis le président Hollande et son premier ministre Manuel Valls. Finalement, l'Assemblée nationale, à majorité socialiste, avait voté la déchéance pour tous, tout en assumant le risque de créer des apatrides. C'était sans compter avec le Sénat, à majorité de droite, qui vient de considérablement compliquer les choses pour Hollande. En effet, la haute chambre a elle aussi voté un texte sur la déchéance de nationalité, mais différent de celui voté par l'Assemblée : pour le Sénat, la déchéance doit être réservée aux seuls binationaux. Or, pour que le Congrès, qui réunit Sénat et Assemblée nationale à Versailles, puisse modifier la Constitution, le projet de révision concerné doit être voté en termes identiques par les deux chambres. La droite sénatoriale a d'ores et déjà annoncé qu'elle ne reculerait pas d'un poil, tandis qu'il semble très difficile de réunir les députés de gauche derrière la déchéance pour les seuls binationaux. Un véritable casse-tête pour Hollande, qui semble de plus en plus déchu de soutien politique.

Loi sur la nationalité : l'Asti et le Clae plutôt déçus

(da) - Après les partis politiques, c'est au tour de la société civile de se prononcer sur la réforme de la loi sur la nationalité (woxx 1363). L'Asti et le Clae ont donc pris position cette semaine. Tandis que l'Asti parle d'un « bon projet de loi » et salue le retour au « statu quo de 2008 », le Clae constate que le texte proposé « relève d'un consensus mou et ne fait pas acte volontaire d'ouverture ». L'Asti, qui ne semble pas enthousiasmée outre mesure par le projet de loi, salue le fait que le gouvernement a choisi de réécrire de fond en comble la loi sur la nationalité et se réjouit de la clarté et de la cohérence du texte. Elle relève d'ailleurs quelques « avancées indéniables », comme l'introduction du droit du sol à partir de la première génération. Par ailleurs, l'Asti s'interroge quant à l'exigence de fréquentation d'un cours de langue luxembourgeoise d'une durée de 24 heures pour les personnes qui résident au Luxembourg depuis au moins 20 années. Tout en se demandant à quoi pourraient bien servir 24 heures de cours, l'association s'interroge sur le fait que ces cours devront obligatoirement être organisés par l'Institut national des langues : le gouvernement n'aurait-il pas confiance dans les autres acteurs ? Plus généralement, l'association critique la volonté « de ramener l'accès à la nationalité à la seule langue luxembourgeoise et d'écarter de facto les deux autres langues du pays ». Du côté du Clae, le jugement est plus radical : si le comité se réjouit de l'introduction du droit du sol et de l'abaissement de la durée de résidence, il « ne peut que regretter le manque de volonté et de vision du Conseil de gouvernement qui a adopté un accord à minima ». Dans la ligne de mire : le « manque de cohérence et de clarté », le rétropédalage du gouvernement concernant le niveau de langue luxembourgeoise requis et, enfin, le fait qu'on a laissé tomber deux dispositions facilitant l'accès à la nationalité respectivement pour les réfugiés et pour les personnes n'ayant pas réussi le test de langue, mais justifiant d'une présence de huit ans sur le territoire luxembourgeois et d'une participation à 100 heures de cours de langue. Et, tandis que l'Asti se réjouit d'un supposé retour du principe de « simplification administrative » à travers la réintroduction de l'acquisition de la nationalité par voie d'option, le Clae y voit plutôt une sorte d'imposture : les conditions requises pour l'option seraient en effet les mêmes que celles requises pour la naturalisation. Si le gouvernement semble donc avoir réussi à trouver un accord avec une large partie de l'opposition, la société civile, elle, reste critique.

NEWS

ATTENTATE IN BRÜSSEL

Keine europäische Antwort

Danièle Weber

Islamistische Terroristen agieren international. Doch der Sicherheitsapparat, der ihnen hinterher ist, tut sich schwer damit, nationale Grenzen zu überwinden.

In Brüssel stehen die Menschen unter Schock. Am Dienstag passierte das, vor dem nationale sowie internationale Behörden und Experten wiederholt gewarnt hatten. Nur wenige Tage, nachdem einer der Hauptverdächtigen der November-Attentate von Paris festgenommen wurde, und zweieinhalb Monate, nachdem in Brüssel der „niveau d'alerte“ von drei auf zwei zurückgeschraubt worden war, schlugen in Belgien ansässige Selbstmordattentäter zu.

Auf die Frage, ob diese grausamen Anschläge verhindert hätten werden können, gibt es keine Antwort. Dass die Täter in einem solchen Moment frei agieren konnten, hinterlässt ein Gefühl der Verzweiflung. Denn obwohl das Umfeld von Saleh Abdeslam im Fokus der Ermittler stand, ahnten diese offensichtlich nichts von den Plänen der Gruppe.

Nun ist es wieder so weit: Nach den Anschlägen in Paris gegen Charlie Hebdo und den jüdischen Supermarkt im Januar vergangenen Jahres und nach den Attentaten im November, ebenfalls in der französischen Hauptstadt, wird zum dritten Mal innerhalb von 14 Monaten europaweit der Ruf

nach einer engeren grenzübergreifenden Zusammenarbeit der Behörden laut.

Die Forderungen, die auf den jeweils unmittelbar nach den Attentaten einberufenen EU-Innenministertreffen festgehalten wurden, ähneln sich. Etwa die, dass die Mitgliedstaaten enger mit den beiden europäischen Behörden Europol und Eurojust zusammenarbeiten sollen. Oder aber, dass EU-Länder „sicher stellen, dass nationale Behörden systematisch die Daten verdächtiger Auslandskämpfer“ in das Schengen-Informationssystem eingeben und einen gemeinsamen Umgang mit der Datenbank garantieren, so wie es die Innenminister im November festgehalten haben.

Die nationalen Grenzen der Geheimdienste

Doch verbessert hat sich die europäische Zusammenarbeit innerhalb des vergangenen Jahres trotz der Ereignisse in Paris bislang kaum. Daran änderte auch das im Januar gegründete Europäische Counter Terrorismus Zentrum (ECTZ) bislang noch nichts. Das ECTZ müsse „erst noch aufgebaut werden“, sagt der grüne Europa-Abgeordnete Claude Turmes. „Wenn wir tatsächlich einen grenzfreien Schengenraum erhalten wollen, muss der Datenaustausch der Behörden verbessert werden“, so Turmes.

FOTO: VALENTINA CALA/FLICKR



Neue Gesetze braucht es dazu nicht, man solle erst einmal die bestehenden nutzen, erklärte die CSV-Europa-Abgeordnete Viviane Reding gegenüber dem Radio 100,7. Das betonte auch EU-Kommissar Dimitris Avramopoulos. Er forderte am Mittwoch in Brüssel die Mitgliedstaaten dazu auf, „mehr Vertrauen untereinander zu haben“.

„Wir verfügen über die notwendigen Gesetze für eine engere Zusammenarbeit“, sagte er. „Sie müssen auch genutzt werden“, fügte Avramopoulos hinzu und führte das Beispiel der jüngsten Attentate an. Die mutmaßlichen Täter „haben drei Balkanstaaten und vier EU-Länder bereist“, sie waren den lokalen Geheimdiensten bekannt. „Dennoch wurden die Daten nicht ausgetauscht.“

Die mangelnde Bereitschaft, vorhandene Datenbanken mit den entsprechenden Informationen zu füttern, beklagte ebenfalls der deutsche Innenminister Thomas De Maizière: Nicht einmal die Hälfte der EU-Mitgliedstaaten beteiligten sich am automatisierten Ausgleich von Fingerabdrücken oder DNA-Daten in der dafür vorgesehenen Eurodac-Datei.

Im November hatte Dimitris Avramopoulos der Ministerrunde einen Vorschlag mit auf den Weg gegeben, von dem er selber sagte, es handle sich wohl eher um eine „verfrühte, konzeptionelle Idee“: die Einführung eines Europäischen Geheimdienstes.

Dazu bedürfe es jedoch einer Vertragsänderung, kommentierte damals der EU-Koordinator zur Terrorismusbekämpfung den Vorstoß des EU-Kommissars. In der Tat stehen die Geheimdienste unter nationaler Leitung. Kaum ein EU-Land wäre bereit, dies zu ändern.

Ein verstärkter Austausch von Informationen scheint, trotz Terrorgefahr, der Natur der nationalen Spitzeldienste zu widersprechen. Präventiv sei er, aufgrund des Ausmaßes der gesammelten Daten, in der Praxis nur schwer durchzuführen, erklärte Thomas Renard vom Egmont-Institut in Brüssel, einem Think Tank, der dem belgischen Außenministerium angegliedert ist, gegenüber dem Radionetzwerk Euranet Plus. Zudem verfüge jede Behörde meist nur über wenige Puzzlestücke und beim Austausch der Gesamtheit ihrer Informationen drohten wichtige Details verloren zu gehen.

Doch bislang fehlen auch simple Grundangaben in den Datenbanken. Von den rund 5.000 Auslandskämpfern aus Europa, die sich derzeit in Syrien, dem Irak und anderswo aufhalten, ist Europol lediglich der Name von knapp der Hälfte bekannt.



FOTO: VALENTINA CALAFELICK

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT POUR LES BESOINS DES DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS, ADMINISTRATIONS ET SERVICES DE L'ÉTAT. LES DÉTAILS RELATIFS AUX BESOINS EN PERSONNEL ET AUX DESCRIPTIONS DE POSTES PEUVENT ÊTRE CONSULTÉS SUR LE SITE DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE.

WWW.FONCTION-PUBLIQUE.PUBLIC.LU

DERNIER DÉLAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES:
Vendredi, le 1^{er} avril 2016

Renseignements (uniquement le matin)
de 8h00-12h00: 247 83113; 247 83115

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

THEMA

FLEXIBILISIERUNG VS. ARBEITSZEITVERKÜRZUNG

Der Minister muss ran

David Angel

Die Verhandlungen der Sozialpartner zur Reform des PAN-Gesetzes sind gescheitert. Was ist eine Referenzperiode, worum ging es bei den Verhandlungen, und wie geht es jetzt weiter: ein Überblick.

Geschlagene 13 Stunden saßen die Sozialpartner am Montag auf Schloss Senningen zusammen, um einen Kompromiss im festgefahrenen Arbeitszeit-Dossier zu finden. Überstunden für den Sozialdialog sozusagen - doch ohne Erfolg. Er habe alles versucht, ließ Arbeitsminister Nicolas Schmit im Anschluss verlauten, aber leider habe man keine Übereinkunft erreichen können.

„Der OGBL hat alles darangesetzt, eine Einigung zu erzielen“, erklärte Gewerkschaftspräsident André Roeltgen am Dienstag. „Wir hatten aber kein Mandat, um etwas abzuschließen, das die Arbeitszeiten der schaffenden Bevölkerung verschlechtern würde.“

„Wir haben in vielen Detailfragen nachgegeben“, versichert ebenso Jean-Jacques Rommes vom Unternehmerverband UEL. „Dem OGBL geht es aber nicht um eine Einigung, sondern darum, eine Flexibilisierung der Arbeitszeiten um jeden Preis zu verhindern.“

Bereits im Februar hatte es eine erste Verhandlungsrunde zum Thema gegeben, auch damals ohne Erfolg. Man benötige mehr Zeit, hieß es vom Arbeitsminister.

Worum geht es?

Es ging bei den vorerst gescheiterten Verhandlungen um die Reform des sogenannten PAN-Gesetzes aus dem Jahr 1999. Dieser „nationale Beschäftigungsplan“ (Plan d'action national en faveur de l'emploi) regelt unter anderem die Arbeitsorganisation und -zeit.

Dieses Gesetz, das für eine begrenzte Dauer konzipiert war, hätte eigentlich schon zweimal auslaufen müssen. Es wurde aber beide Male nach ergebnislosen Verhandlungen zwischen den Sozialpartnern verlän-

gert. Dass das Gesetz überholt werden muss, darin sind sich sowohl Arbeitgeber als auch Arbeitnehmer einig. Und doch: In den Verhandlungen über die Reform trafen zwei grundsätzlich entgegengesetzte Positionen aufeinander.

Die Referenzperiode

Dreh- und Angelpunkt der gescheiterten Verhandlungen war die sogenannte „Referenzperiode“. Das geltende PAN-Gesetz sieht vor, dass Unternehmen eine Periode festlegen können, während der die klassischen Arbeitszeitregelungen - Acht-Stunden-Tag, 40-Stunden-Woche - zumindest teilweise außer Kraft gesetzt werden können.

Die Referenzperiode kann in der Regel vier Wochen bzw. einen Monat dauern. Allerdings kann im Rahmen von Kollektivvertragsverhandlungen auch eine längere Referenzperiode - von bis zu sechs Monaten - festgelegt werden. Gibt es in einem Betrieb keinen Kollektivvertrag, kann eine Verlängerung der Referenzperiode beim Arbeitsminister beantragt werden.

Während einer solchen Referenzperiode kann die gesetzlich festgelegte tägliche Arbeitsdauer von acht Stunden überschritten werden, allerdings maximal auf zehn Stunden am Tag oder 48 Stunden in der Woche. Außerdem darf die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit, auf einen Monat gerechnet, 40 Stunden nicht überschreiten. Die Stunden, die über die übliche Arbeitszeit hinausgehen, brauchen hierbei nicht als Überstunden anerkannt zu werden.

Zwei Möglichkeiten zur flexibleren Gestaltung der Arbeitszeiten sind bisher vorgesehen: der „Arbeitsorganisationsplan“ (Plan d'organisation du travail, POT) und die sogenannte „Gleitzeit“ (Horaire mobile, HM).

Der Arbeitsorganisationsplan erlaubt es Unternehmen, während einer Referenzperiode die wöchentliche und tägliche Arbeitsdauer ihrer Beschäftigten je nach Bedarf und innerhalb der genannten Obergrenzen zu modulieren. Dazu muss den Be-

REGARDS

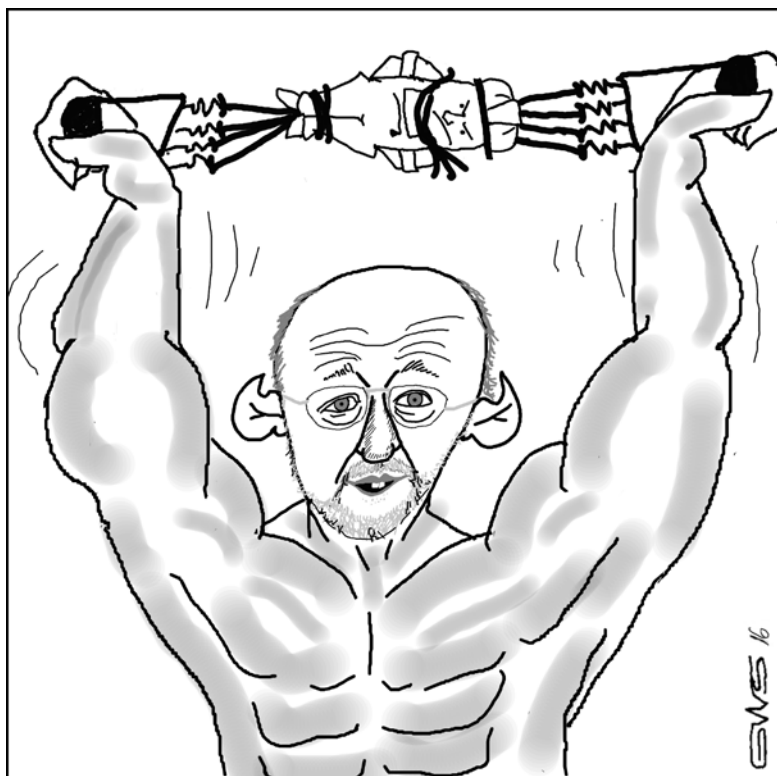
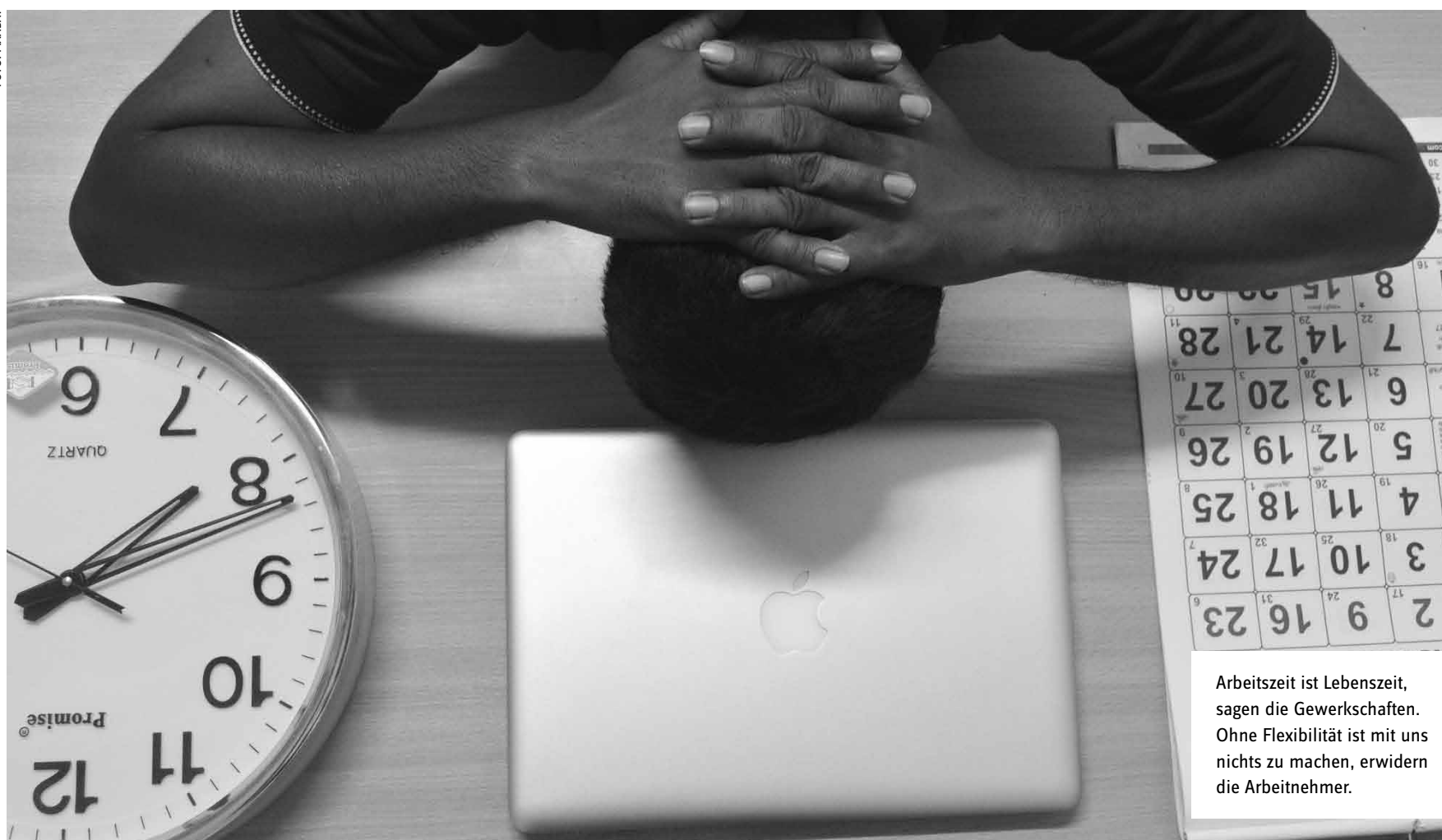


FOTO: PIXABAY



beschäftigten mindestens fünf Tage vor Beginn der Referenzperiode ein Plan vorgelegt werden, der die Arbeits- sowie Ruhezeiten enthält.

Allerdings werden in der Praxis oft Arbeitsorganisationspläne vorgelegt, die nur für die Dauer von einer Woche Auskunft über die Arbeitszeiten geben, nicht aber für die gesamte Referenzperiode. Für Arbeitnehmer hat dies den Nachteil, dass eine längerfristige Planung des Privatlebens erheblich erschwert wird. Auch eine andere Bestimmung wird kritisiert: Im Falle einer unvorhersehbaren, neuen betrieblichen Situation können die Arbeitsorganisationspläne einzelner Beschäftigter kurzfristig abgeändert werden. Dadurch werde Missbrauch durch die Unternehmen gefördert, heißt es von Gewerkschaftsseite.

Was fordert wer?

Der HM sieht vor, dass Beschäftigte während einer Referenzperiode ihre Arbeitszeit innerhalb bestimmter Zeitspannen frei einteilen können. Dabei sind, wie beim „Plan d'organisation du travail“, die gesetzlichen Obergrenzen zu respektieren. Die Gleitzeit beinhaltet vom Arbeitgeber festgelegte fixe Arbeitszeiten und vom Arbeitnehmer festzulegende mobile Arbeitszeiten.

Die Unternehmer fordern eine Verlängerung der möglichen Referenzzeit auf vier Monate. Eine europäische Richtlinie empfiehlt eine solche viermonatige Referenzperiode, einige europäische Länder gehen sogar darüber hinaus. Dabei geht es der UEL um mehr „Flexibilität“, die es luxemburgischen Unternehmen erleichtern soll, konkurrenzfähig zu bleiben. „Es geht hier vor allem um kleine Betriebe, die keinen Kollektivvertrag haben“, präzisiert Jean-Jacques Rommes.

Außerdem, so heißt es von Arbeitgeberseite, habe man Zugeständnisse bei der Flexibilisierung des Elternurlaubs gemacht und fordere dafür jetzt im Gegenzug auch eine Flexibilisierung der Arbeitszeiten. Schließlich müssten Unternehmen auch auf Ausfälle durch Elternzeit reagieren können.

Die Gewerkschaften verschließen sich, nach eigenen Aussagen, nicht kategorisch einem Ausbau der Referenzperiode, verlangen aber Gegenleistungen. Neben der bereits erwähnten Arbeitszeitverkürzung, die vom OGBL ins Feld geführt wird, geht es dabei vor allem um eine strengere Regelung der Referenzperiode. So sollen beispielsweise die Abweichungen von der Regelarbeitszeit, die im Rahmen einer solchen viermonatigen Referenzzeit möglich sind, auf zehn Prozent begrenzt sein. „Wenn

man Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer ernst nimmt, muss es Grenzen geben“, unterstreicht André Roeltgen.

Auch „Überstunden“ sollten klarer definiert werden und begrenzt sein, fordern die Gewerkschaften. Außerdem müsse der Arbeitnehmer, der sich seinem Unternehmen für Überstunden zur Verfügung stelle, die Wahl zwischen Vergütung der Stunden oder Freizeitausgleich haben.

Wie geht es weiter?

Der Minister, Nicolas Schmit, versuchte am Montag jedenfalls, konsensfähige Vorschläge zu machen. Er zeigte sich einerseits offen für eine gewisse Flexibilisierung der Arbeitszeiten, hob aber gleichzeitig die Bedeutung von Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer hervor. Für die Flexibilität müsse es Grenzen geben, stellte er in einem Interview im „Tagblatt“ klar.

Auch eine Arbeitszeitverkürzung lehnt er nicht ab, erteilt aber der Forderung nach der Einführung einer sechsten Urlaubswoche eine Abfuhr: Wenn, dann gebe es eine solche Arbeitszeitverkürzung nur als Gegenleistung für Mitarbeiter von Betrieben, die flexible Arbeitszeiten nutzen. Das wiederum passt den Arbeitgebern nicht: „Wir können doch nicht

die Produktivitätsgewinne, die durch eine Flexibilisierung möglich werden, gleich wieder durch eine Arbeitszeitverkürzung aufgeben“, so Rommes.

Die Möglichkeit für Betriebe ohne Kollektivvertrag, einen Antrag auf eine Verlängerung der Referenzperiode beim Arbeitsminister zu stellen, soll, ginge es nach Schmit, abgeschafft werden. Das sei über Verhandlungen im Betriebsrat oder über Kollektivverträge zu bewerkstelligen.

Nach den gescheiterten Verhandlungen liegt der Ball jetzt also beim Arbeitsminister: Er hat angekündigt, selber einen Gesetzesentwurf auszuarbeiten. Das Arbeitspapier, das er in Senningen den Sozialpartnern vorgelegt hat und das sich als nicht kompromissfähig erwies, dürfte dafür als Grundlage liegen. Auch die teilweisen Annäherungen, die in den Gesprächen schließlich doch erreicht wurden, sollen sich in dem Entwurf niederschlagen.

Doch sehr weit haben sich Gewerkschaften und Arbeitgeber nicht angenähert: Eine drei- statt einer viermonatigen Referenzperiode - so weit war die UEL nachzugeben bereit. Drei Tage mehr Urlaub statt einer Woche, mehr war auch beim OGBL nicht zu holen. Daraus jetzt einen Kompromiss zu basteln, dürfte dem Arbeitsminister ohne Zweifel schwer fallen.

MAISON DE LA TRANSITION

Une racine pour les ailes

Raymond Klein

Premier bilan après l'ouverture récente de la Maison de la transition. S'enraciner en pleine zone piétonne d'Esch, voilà le projet d'un mouvement qui, jusqu'ici, s'appuyait sur les réseaux et les salles de conférences.

À Esch, il y a une Maison du savoir. En fait, cette jolie dénomination désigne tout simplement le bâtiment principal de l'Université du Luxembourg. Un espace dont une bonne partie est consacrée à l'administration et aux infrastructures plutôt qu'au savoir et à la connaissance eux-mêmes. À Esch, il y a aussi une maison du faire. C'est comme ça qu'on pourrait décrire la « Maison de la transition », inaugurée il y a deux semaines. Et, oui, il y a aussi une pièce avec un grand bureau dedans, et une autre, petite, avec un verrou à l'intérieur... administration et infrastructures. À l'arrière, on trouve un garage converti en atelier. Surtout, devant, avec de grandes vitres donnant sur la rue, il y a un espace café avec mini-épicerie et coin lecture. De quoi se rencontrer, se réunir, s'associer, afin de « faire » la transition (woxx 1310).

Mardi 15 mars, peu avant midi. C'est le grand moment. Après l'inauguration le vendredi précédent, voici le premier jour d'ouverture ordinaire de « Mesa », la Maison de la transition. En espagnol, « mesa » signifie

table. Une demi-douzaine de tables attendent des clients pour la petite restauration que la maison propose à midi. Anne-Marie, Karine et Éric s'affairent, les sets de table sont mis, mais l'aspirateur traîne encore près de l'entrée. Y aura-t-il des visiteurs ?

Midi passé, toujours personne. Des gens qui s'arrêtent, lisent les affiches, puis continuent leur chemin. Éric m'explique que 15 plats du jour ont été prévus, plus les omelettes, tortillas et quiches qu'on peut préparer sur demande. La porte s'ouvre : la première cliente entre. Une jeune femme aux cheveux longs et blond clair, jeans et veste noire, piercings et lunettes de soleil, s'installe à une table, commande. Oui, elle connaissait l'endroit, était venue plusieurs fois pendant les travaux. « Et puis le cuisinier est mon copain. » Pourtant, elle est là un peu par hasard : « J'avais à faire dans les environs. » Ce qui l'a aussi attirée, c'est qu'on peut y manger végétarien. « On devrait faire circuler l'info dans les lycées, beaucoup de jeunes en ont marre des gnocchis. » Elle estime que pour manger sans viande et de manière saine, à Esch, l'offre est défaillante.

Soubassement végétarien

Entre-temps, un couple avec un bébé s'est installé à une autre table. Ils habitent en face et connaissent des

personnes impliquées dans le projet. Éric détaille les heures d'ouverture régulières, explique que le soir, c'est ouvert quand il y a des activités. Les premiers plats du jour arrivent : lentilles avec Mettwurst ou pommes de terre, au choix. Et, avec la quiche, salade d'endives. « Karine a cultivé les endives ici dans la cave », précise Éric, « c'est du véritable zéro CO2. » Pour les boissons, on a le choix entre kéfir, kombucha et eau du robinet. La consommation de cette dernière est encouragée par la Maison de la transition - après l'avoir fait analyser. Autre symbole de la culture du « durable », une installation d'aquaponie - culture combinée de poissons et de plantes comestibles - dont on entend le clapotis par-dessus la musique douce d'ambiance.

La partie bistrot de la maison s'est bien remplie ; entre deux services, Éric accueille une visiteuse en manteau noir très élégante avec son écharpe en soie, ses cheveux roux en chignon et ses boucles d'oreilles qui brillent. Elle écoute les explications sur l'idée de proposer 100 pour cent de produits locaux, puis révèle qu'elle est venue par curiosité - et qu'elle a son institut de beauté à côté. C'est l'heure des desserts. « Rien avec du chocolat ? », demande une cliente et fait un peu la moue. Une absence qui découle des choix faits par Transition-Minett, à la base du projet. « À part le

café et le sucre, on a réussi à n'utiliser que des ingrédients produits dans la région, un vrai casse-tête », commente Éric.

Le local, c'est convivial !

Consommer autrement, c'est une des dimensions essentielles du mouvement de la transition. Déjà, en temps normal, l'Occidental lambda pèse bien trop lourd sur l'écosystème Terre. En y ajoutant la perspective d'une raréfaction du pétrole, idée de départ historique du mouvement, il est clair qu'il faut remédier à la surconsommation actuelle. Pour cela, la transition prône une voie directe : retrouver le contact avec les producteurs de nourriture, voire devenir producteur soi-même. Dès ses débuts, Transition-Minett avait mis en place un jardin communautaire et une coopérative d'achat (woxx 1234). Et à Mesa, aussi bien les repas cuisinés que les produits mis en vente sont conçus comme une manière de soutenir l'agriculture locale.

Cette approche distingue Mesa des filières bio établies, qui ont recours, avec plus ou moins de complaisance, à des produits venus de loin. Par contre, l'approche transition permet d'accueillir des produits non certifiés bio, leurs producteurs étant soit en reconversion, soit tout simplement trop petits pour pouvoir mener à bien une



Les petits projets entretiennent la convivialité. Atelier « upcycling textile » à la Maison de la transition.

PHOTO : SMILKA GUSTAK

certification. En plus de l'épicerie, à partir de la mi-avril, tous les vendredis soir, il y aura une sorte de marché « sortie des bureaux », avec légumes et fruits frais. Et, détail important en ces temps de xénophobie galopante, contrairement aux « produits du terroir » ou à la « marque nationale », pour Mesa, le « local » inclut la Grande Région.

Pour Transition-Minett, à côté du jardinage et de la vente de produits alimentaires, le développement des énergies renouvelables joue un rôle important. Ainsi, l'initiative a mise en œuvre une installation photovoltaïque de 30 kilowatts-crête sur le toit du hall omnisports d'Esch-Lallange.

La transition serait-elle un mouvement d'ingénieurs agronomes ou électriciens ? Ce n'est pas vraiment l'idée. La soirée la plus animée de la première semaine de Mesa a d'ailleurs été celle du jeudi, avec l'atelier « upcycling textile », où cinq femmes avaient rejoint la créatrice Stella. Il s'agissait de transformer de vieux vêtements en nouveaux accessoires de mode - et d'apprendre en passant à se servir des techniques de couture.

De même, on peut considérer que l'aménagement de la maison elle-même, essentiellement par des bénévoles, a été un formidable exercice d'apprentissage et de créativité. Ainsi, lors de l'inauguration, plus de 50 visiteurs ont pu découvrir un mo-

bilier fait en partie de meubles recyclés ainsi que des pots de fleurs faits d'anciennes machines à expresso, le tout donnant un look très « design ». Et accueillant, notamment grâce aux nombreuses plantes vertes, spécialement choisies, paraît-il, pour leurs fonctions détoxifiantes... et pour leur utilité en cuisine. Décidément, Mesa n'est pas une maison comme les autres.

Un mouvement hybride

Vera Spautz ne s'y est pas trompée. La bourgmestre d'Esch a évoqué la candidature de sa ville pour être capitale européenne de la culture en 2022 : « Pour moi, ce n'est pas un événement yuppie, mais une occasion de promouvoir des projets comme celui-ci. » En même temps, le local est situé en plein centre d'Esch-la-gentrifiée, et Spautz s'est félicitée que sa ville soit de moins en moins vue comme sale et terne. Les ressources dans lesquelles puise le mouvement de la transition sont aussi hybrides que le look du public de l'inauguration, oscillant entre le baba cool et le hippie chic.

La ville d'Esch met à disposition le local et facilite la collaboration avec la structure d'économie solidaire Centre d'initiative et de gestion local (CIGL). L'Œuvre grand-duchesse Charlotte et le ministère

du Développement durable (MDDI) ont permis d'embaucher à différents titres Karine, Éric et Norry, qui s'occupent de choses aussi diverses que les jardins communautaires, la coordination des initiatives de transition et l'assistance aux communes dans le cadre du pacte climat. Leurs bureaux sont installés à Mesa, et leurs activités d'animation de la maison, comme celles de nombreux autres volontaires, comptent plutôt comme du bénévolat. Tout comme le travail de Philippe, le cuisinier... avec la perspective de pouvoir rapidement le rémunérer grâce aux recettes générées.

Là encore, on n'échappe pas aux paradoxes : comme l'a noté André Weidenhaupt du MDDI lors de l'ouverture, le Fonds climat et énergie, qui soutient financièrement les initiatives de transition, est alimenté par les taxes sur les ventes de carburant. En d'autres mots, le dumping écologique de l'État luxembourgeois, à la base du tourisme à la pompe, sert - entre autres - la bonne cause de la transition énergétique. Perversion à première vue, mais subversion si on le regarde à travers des lunettes de hacker (voir l'article sur Brett Scott, woxx 1344).

Intervenir au cœur de l'existant afin de le transformer de l'intérieur, pourquoi pas ? À condition de sauvegarder son indépendance. À cette fin, la mobilisation citoyenne et le re-

cours aux bénévoles constituent des ressources clés. Ainsi, le fait qu'aussi bien le public que les bénévoles font défaut le soir confirme l'idée que la maison doit privilégier ses activités transition plutôt que sa fonction bistrot. D'ailleurs, l'annonce que le film « Sacrée croissance » sera projeté le 30 avril a déjà donné lieu à des réservations.

Trouver ce qui marche, ce qui ne marche pas. Expérimenter l'aquaponie, le « 100 pour cent local », le pain « fait maison », afin d'apprendre leurs mécanismes, de découvrir leurs contraintes, de sonder leurs opportunités économiques. De maison du faire, Mesa a vocation à devenir progressivement une maison du savoir-faire.

www.transition-minett.lu

Voir aussi erausgepickt, agenda p. 6

GESCHICHT

EMIL MARX

Außenseiter und Querdenker

Adrien Thomas

Mit „Emil Marx. Buchhändler, Journalist, Schriftsteller“ entwirft Henri Wehenkel ein Gruppenbild der Linksellektuellen im Luxemburg der Zwischen- und Nachkriegszeit.

„Wer weiß heute noch, ein halbes Jahrhundert nach seinem Tode, wer Emil Marx war?“ Mit dieser Frage eröffnet Henri Wehenkel sein Buch über den Journalisten und Buchhändler Emil Marx, dessen schaffensreichste Periode in die Zeit des aufkommenden Faschismus und in die ersten Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg fällt.

„Emil Marx. Buchhändler, Journalist, Schriftsteller“ ist mehr als eine Biografie. Das Buch ist auch ein Generationenporträt der luxemburgischen Intellektuellen, die zwischen den zwei Weltkriegen ins Erwachsenenleben getreten sind. Weitere Mitglieder dieser Generation, und zeitweilige Weggefährten von Marx (1899-1964), waren die Journalisten Albert Hoeffler und Nic Molling, der Filmkritiker Evy Friedrich, der Kunstkritiker Joseph-Émile Muller, der Professor Pierre Biermann, sowie der „Bourgeois, Bohemien und Räuberhauptmann“ Henri Koch-Kent.

„Liberaler Kommunist“

Als Mitarbeiter bei heute eingestellten Zeitungen, z. B. der Neuen Zeit, der Illustrierten A-Z und dem Satireblatt Peckvillchen, sowie bei

noch bestehenden Zeitungen wie dem Tageblatt, dem Journal oder dem Lëtzebuerger Land, publizierte Marx Kunst- und Literaturkritiken, kurze literarische Texte im Feuilleton sowie politische Beiträge. Immer wieder beschäftigte sich der Kunstkritiker mit den Möglichkeiten und Grenzen künstlerischen Schaffens im Kleinstaat Luxemburg. Als Grundübel des intellektuellen Lebens in Luxemburg galten Marx die „Gefälligkeitskritik“, das „Epigontum“ und der „Dilettantismus“. Man könnte dieser Liste noch den Hang zu ungerechten persönlichen Abrechnungen hinzufügen, der auch Marx nicht fremd war, beschrieb er doch die „wilde Lust, eine aufgeblasene Null in Stücke zu hauen“.

Im Gegensatz zu verschiedenen seiner Zeitgenossen wie etwa Frantz Clement, der in deutschen und österreichischen Zeitschriften veröffentlichte, beschränkte sich die publizistische Tätigkeit von Marx auf Luxemburg. Ein Versuch in Berlin und München als Schauspieler Fuß zu fassen, scheiterte anscheinend daran, „dass Marx seinen luxemburger Akzent nicht loswerden konnte“.

Schwierig ist es, den Einzelgänger und Querdenker Emil Marx politisch einzuordnen. Wehenkel bezeichnet ihn als „kommunistischen Liberalen“ oder als „liberalen Kommunisten“. Linksozialist wäre wahrscheinlich eine treffendere Bezeichnung. Marx

war Mitglied der Arbeiterpartei (heute LSAP) und wollte die Gegensätze zwischen Sozialisten und Kommunisten überbrücken.

Mit spitzer Feder bekämpfte Marx die klerikale Bevormundung und die Anhänger des antiparlamentarischen Ständestaates um den Chefredakteur des Luxemburger Wort, Jean Baptiste Esch. Dies war mehr als nur „Pafenfriesserei“ oder „Kulturkampf“, denn wie Wehenkel es treffend auf den Punkt bringt: „Das Gedankengut, das in anderen Ländern zum Faschismus führte, wurde in Luxemburg unter christkatholischer Etikette verbreitet. Die Verteidigung der Volksgemeinschaft gegen das Volksfremde, die Volksfeinde, die Kräfte des Umsturzes, der Zersetzung, gegen den Sittenverfall, die Landflucht, die entartete Kunst und die Gottlosigkeit.“

Antifaschist

Antifaschismus bedeutete auch praktische Solidarität mit deutschen Emigranten in Luxemburg. Eine Buchhandlung, die Emil Marx zusammen mit seiner Ehefrau Julie „Lily“ Marx-Kaufmann (der Wehenkel entschieden zu wenig Platz einräumt) von 1927 bis 1940 in Luxemburg-Stadt führte, wurde zur Anlaufstelle deutscher Emigranten und Antifaschisten. Ab 1936 beherbergte das Ehepaar Marx einen Abgesandten der Kommunistischen Internationale, der Untergrund-

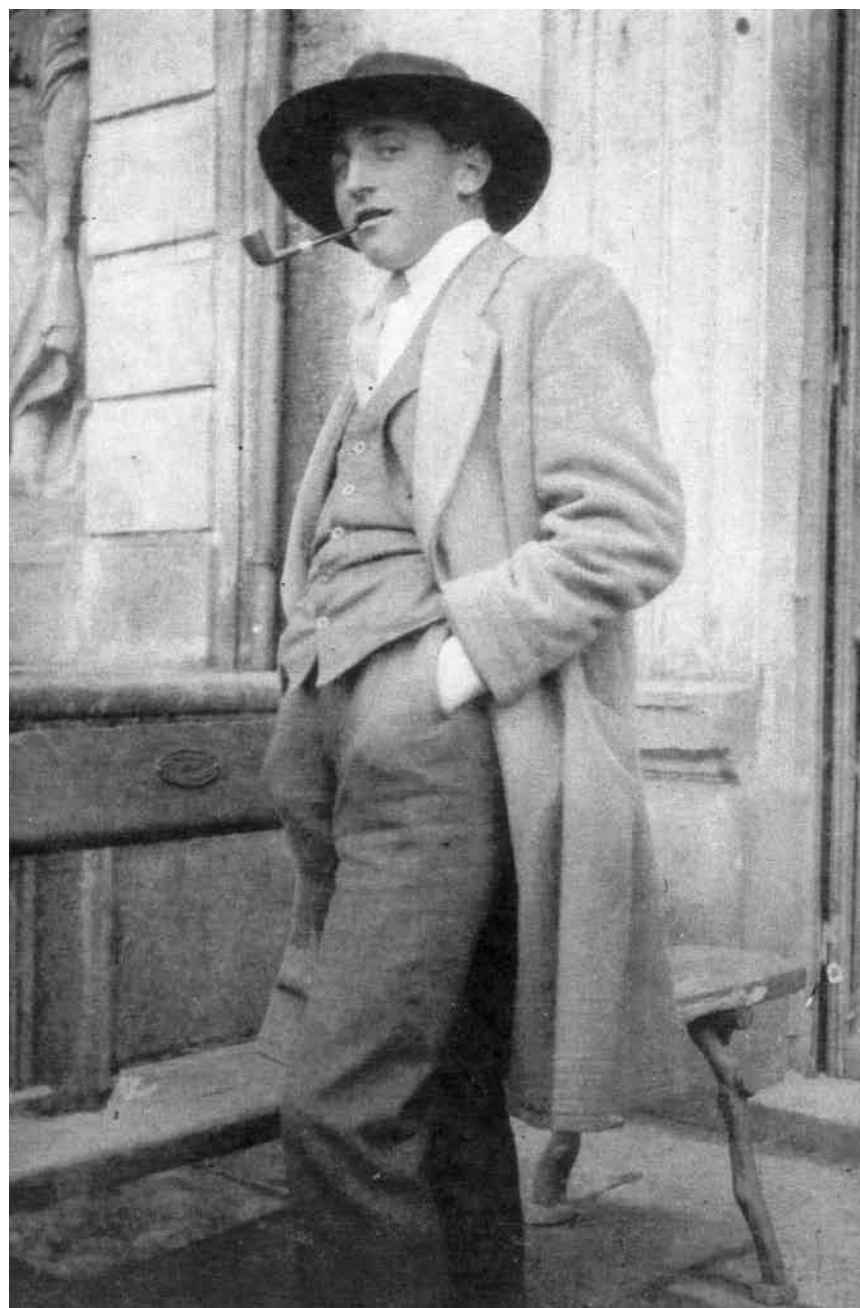
aktivitäten der KPD in Deutschland koordinierte. Nach dem Einmarsch der Wehrmacht tauchten Emil und Lily Marx ab, versteckten sich zuerst in Luxemburg, bevor sie ins unbesetzte Frankreich flohen.

Nach dem Krieg veröffentlichte Marx vor allem in der satirischen Wochenzeitschrift Peckvillchen scharfzüngige politische Artikel und Portraits von Figuren des öffentlichen Lebens. So beschrieb er die Christlich-Sozialen als Bestiarium, zusammengehalten vom Willen zur Macht: „Reizvoll, weil es schier an ein Wunder gemahnt, was da alles für absonderliches Getier einträchtig und brav an einem Stricke zieht: Salonlöwen, reißende Tiger der wirtschaftlichen Oberschicht, bieder brummende bäurische Bären, kleine Füchse und Schakale des politischen Dschungels.“

Nach dem Ende seiner Mitarbeit im Peckvillchen schrieb Marx im Feuilleton des liberalen Parteiorgans Journal, allerdings vor allem aus materiellen Gründen und eingeschränkt durch eine gewisse „Selbstzensur“. Mit dem einsetzenden Kalten Krieg und der „kulturellen Regression“ der 1950er-Jahre tauschte Marx die unsichere und schlecht bezahlte Journalistentätigkeit gegen eine Anstellung bei der Schuman-Plan-Behörde und wurde damit zu einem der ersten luxemburger Europabeamten.

In einem Anhang zum Buch werden etliche Artikel von Emil Marx

Emil Marx,
1919 in Echternach.



veröffentlicht. Leider sind die Originalartikel, manche davon in gotischer Schrift, lediglich fotomechanisch abgebildet, meist ohne Titel und manchmal mit Lesespuren, etwa unterstrichenen Satzteilen. Der Verlag hätte gut daran getan, die Artikel neu zu setzen und daneben einige weitere zur Illustration als Reprographien abzudrucken.

Wendepunkte

„Emil Marx. Buchhändler, Journalist, Schriftsteller“ zeichnet ein lebendiges Bild der Gedanken- und Gefühlswelt eines luxemburgischen Intellektuellen im „Zeitalter der Extreme“ (nach dem Begriff des marxistischen Historikers Eric Hobsbawm). Der ausgeprägte Sinn für die Mentalitätsgeschichte ist eine der Stärken des Buches. Wehenkel gelingt es immer wieder, durch ein paar pointierte Zitate aus Artikeln oder Briefen von Marx, aber auch von seinen Weggefährten und Kontrahenten, die Atmosphäre einer Epoche konzentriert einzufangen. Eindrucksvoll beschreibt er die bedrückte und rückwärtsgewandte Stimmung im Luxemburg der 1950er-Jahre, nach der „unvollendeten, unvollkommenen“ Befreiung von 1944.

Während für die einheimische konservative Geschichtsschreibung, von Nicolas Margue über Gilbert Trausch bis Michel Pauly, vor allem historische Kontinuitäten und natio-

naler Konsens im Vordergrund stehen, interessieren Wehenkel die Momente, in denen die festgefügte Ordnung und die hergebrachten Routinen aus den Fugen geraten. Ein solcher Wendepunkt war die Mobilisierung gegen das Maulkorb- oder Ordnungsgesetz.

Ab 1935, als Staatsminister Joseph Bech den Entwurf seines Ordnungsgesetzes vorstellt, agitiert Marx für die Bildung einer Einheits- oder Volksfront. Marx, zu der Zeit noch Redakteur beim Tageblatt, gerät hierbei in Konflikt mit der Führung der freien Gewerkschaften. Diese befürchtet, dass die Kampagne gegen das Maulkorbgesetz die sich anbahnende Zusammenarbeit mit den christlichen Gewerkschaften gefährden könnte. Prompt verleumdet Pierre Krier, Vorsitzender des Berg- und Metallindustriearbeiter-Verbands, Marx im Gewerkschaftsblatt „Der Proletarier“ als einen Anhänger des „Faschisten“ Leo Müller, des Gründers des rechtsextremen „Luxemburger Volksblatt“. Weiterhin warnt Krier vor einer „Volksfront“, die nichts weiter als „ein Manöver gegen die Gewerkschaften“ und eine „Sabotage der gewerkschaftlichen Lohnaktion“ sei. Das Zerwürfnis über die antifaschistische Einheitsfront wird zu einer dauerhaften Entfremdung zwischen Linksintellektuellen und Gewerkschaftsspitzen führen.

Paradoxerweise markiert der größte Erfolg der Luxemburger Anti-

faschisten, das Nein zum Maulkorbgesetz in 1937, den Einstieg in die Große Koalition zwischen Christlich-Sozialen und Sozialisten, die den Antifaschismus der Raison d'État opfern werden. Die Zwischenkriegszeit, die mit der Infragestellung der Monarchie, des Zensuswahlrechts und dem Generalstreik von 1921 begann, endet mit der Großen Koalition und den Unabhängigkeitsfeiern von 1939, deren oberflächlicher Jubel-Patriotismus das Land denkbar schlecht auf die kommenden Herausforderungen und Spaltungen unter dem Besatzungsregime vorbereitet.

Während Henri Wehenkel in seiner fulminanten Reihe der „Biographies luxembourgeoises“ im Lëtzebuerger Land kompromisslos und scharfäugig die Interessen und Motive von Kollaborateuren mit Nazideutschland seziert, ist sein Buch über Emil Marx stellenweise wie mit dem Weichzeichner geschrieben. Der Blick auf Marx und seine Mitstreiter ist überwiegend wohlwollend, manch-

mal melancholisch, aber auch etwas unscharf, so als ob Wehenkel sich eine innere Zurückhaltung auferlegt hätte.

„Schafft Traditionen!“ forderte Emil Marx 1932 in seinem ersten Artikel im Escher Tageblatt. „Emil Marx. Buchhändler, Journalist, Schriftsteller“ trägt dazu bei die verschüttete linksintellektuelle Tradition der luxemburgischen Kulturgeschichte freizulegen.

Henri Wehenkel. Emil Marx. Buchhändler, Journalist, Schriftsteller, Editions Le Phare.

INTERGLOBAL

HONDURAS

Chronik eines angekündigten Mordes

Kathrin Zeiske

In Honduras wurden im März bereits zwei Mitglieder der Menschenrechtsorganisation COPINH getötet. Diese wehrt sich unter anderem gegen ein internationales Staudammprojekt. Der honduranische Staat versucht, die Vereinigung zu kriminalisieren.

Die letzten Wochen von Berta Cáceres erinnern an einen düsteren Umwelthriller, soweit man den Schilderungen der US-amerikanischen Antimilitarisierungsorganisation „SOA-Watch“ folgt. Morddrohungen seitens Angestellter der Staudammgesellschaft DESA und angeheuerter Paramilitärs, Verfolgungsjagden über Serpentinendörfern durch ausgedehnte Pinienwälder im Bundesstaat Intibucá, Cyberangriffe und internationale Verleumdungen durch die vermeintliche Umwelt-NGO „Forest Monkey Consulting“, die lokalen indigenen Widerstand für große Unternehmen aushebelt. Am 3. März schließlich dringen mitten in der Nacht Bewaffnete in das Haus der Familie von Berta Cáceres in der Kleinstadt La Esperanza ein, ermorden sie und verwunden den mexikanischen Umweltschützer Gustavo Castro, der sich tot stellt und später fliehen kann.

Der Mord an der indigenen Menschen- und Umweltrechtlerin wird zur Staatsaffäre, doch die honduranischen Behörden ermitteln bis heute nur in eine Richtung. Castro wurde

untersagt, das Land zu verlassen; er und Angehörige der Menschenrechtsorganisation COPINH (Ziviler Rat der Volks- und Indigenen-Organisationen von Honduras), dessen Generalkoordinatorin Cáceres war, werden verhört und Aussagen gegeneinander gestellt. Die Polizei versucht, interne Streitigkeiten und ein Eifersuchtsdrama zu konstruieren. Währenddessen werden Aktivisten von Bewaffneten drangsaliert. Die honduranische Staudammgesellschaft DESA, die seit dem Jahr 2011 das Wasserkraftprojekt Agua Zarca am Gualcarque-Fluss plant, bleibt bei den Ermittlungen außen vor. Das Projekt gefährdet die Lebensgrundlage der dort ansässigen indigenen Lenca-Bevölkerung, zudem gilt der Fluss den Lenca als heilig.

Immer wieder hatten Aktivisten in der Vergangenheit vom Aufbau paramilitärischer Einheiten im Zusammenhang mit dem Staudammvorhaben berichtet. Das Pilotprojekt soll den Strom für die weitreichenden Bergbaupläne der Regierung im Zusammenspiel mit internationalen Investoren sichern. US-amerikanische, kanadische und chinesische Mininggesellschaften operieren im Land, seit ein Verbot des umwelt- und gesundheitsschädlichen offenen Bergbaus nach dem Putsch im Jahre 2009 ausgehebelt worden war. Die deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) unterstützte die kartographische Erschließung von

Honduras' Bodenschätzen durch ein Private Public Partnership.

Berta Cáceres war eine der engagiertesten Gegnerinnen dieser neuen honduranischen Bergbau-Politik. Für ihren Einsatz für die basisdemokratische Verteidigung indigener Territorien und den nachhaltigen Schutz eines intakten Ökosystems hatte sie bereits Preise erhalten. Das Staudammprojekt, das COPINH kritisiert, ist ein Millionenvorhaben. Unter anderem ist daran das deutsche Joint Venture Voith Hydro der Siemens AG und der Voith GmbH mit der Lieferung der Turbinen beteiligt. Siemens lehnt jegliche Verantwortung ab. Dabei wurden die Financiers seit Jahren von NGOs auf die Kontinuität von Repression, Gewalt und Despotismus in Honduras hingewiesen. Und sie wurden darüber informiert, dass es laut UN-Bestimmungen der Sicherung einer freien, vorherigen und informierten Zustimmung (FPIC) der ansässigen indigenen Bevölkerung bedarf. Doch internationalen Geldgebern wie der Zentralamerikanischen Bank für wirtschaftliche Investition (BCIE), der holländischen Entwicklungsbank FMO und dem finnischen Finnfund scheint das egal zu sein – sie nehmen offenbar Tote in Kauf.

Mit ersten Versuchen eines Baubeginns 2013 in der Gemeinde Río Blanco spitzte sich die Lage zu. Das Department Intibucá wurde militarisiert, Heer und Polizei schützten das

Projekt mit Unterstützung privater Sicherheitsfirmen und attackierten Lenca-Gemeinden im friedlichen Widerstand. Das COPINH-Mitglied Tomás García wurde 2013 vom Werkgelände aus von einem Unteroffizier erschossen, Cáceres wurde mit einem Scheinverfahren überzogen und per Haftbefehl gesucht. Erst auf internationalen Druck hin wurde dieser aufgehoben, das Verfahren blieb in der Schwebe. Im vergangenen Sommer begannen erneut die Bauarbeiten – und mit ihnen eine intensive Diffamierungskampagne und Repression gegen COPINH. Bereits im November 2015 war auf Berta Cáceres geschossen worden. Vier Monate später hatten ihre Mörder Erfolg.

Der UN-Hochkommissar für Menschenrechte unterstreicht, dass Honduras weltweit das gefährlichste Land für Umweltschützer ist.

Der honduranische Staat lehnt seine Verantwortung ab, den von der Interamerikanischen Menschenrechtskommission geforderten Polizeischutz für Cáceres hatte er nur halbherzig gestellt. „Wir Familienangehörigen haben die Polizeipatrouillen stets als Bedrohung unseres Lebens und nicht

Wegen ihres Engagements gegen ein Staudammprojekt in Honduras ermordet: Berta Cáceres, Umweltaktivistin und Gründerin der Menschenrechtsorganisation COPINH.



FOTO: FELIPE CANOVA, CC BY-NC 2.0

als Schutz empfunden“, teilte Cáceres' Tochter Bertha Zuñiga der Presse mit. Sie und ihre Geschwister leben und studieren aufgrund der ständigen Morddrohungen gegen ihre Mutter seit mehreren Jahren im Ausland. Nun fordern sie eine internationale unabhängige Untersuchungskommission für den Mord an ihrer Mutter und verweisen darauf, dass die lokale Polizei mit den Sicherheitsunternehmen des Staudammbetreibers DESA eng zusammenarbeitet. Cáceres hatte das tatenlose Zusehen von Polizeibeamten bei Übergriffen auf sie sogar gegenüber Sicherheitsminister Julián Pacheco denunziert. Agua Zarca sei ein todbringendes Projekt, das die Konflikte auf Lenca-Territorium aufgelöst und zugespitzt habe, so Tochter Zuñiga Cáceres.

Sie sollte Recht behalten: Keine zwei Wochen nach dem gewaltsamen Tod ihrer Mutter wurde erneut ein Mitglied von COPINH erschossen – aller internationalen Aufmerksamkeit zum Trotz. Der 38-jährige Nelson García starb, als er von einer

Demonstration gegen die Vertreibung von 150 Lenca-Familien durch die Spezialeinheit Cobra in der Gemeinde Río Lindo zurückkehrte. Dies veranlasste FMO und Finnfund endlich, die Zusammenarbeit mit DESA abzubauen. „Dass sich die europäischen Geldgeber des Staudamms nun aus dem Projekt zurückziehen, ist nicht genug“, sagte Víctor Fernández, der Anwalt der Familie Cáceres im honduranischen Radio. Die Unternehmen müssten eine Entschädigung für die menschlichen und materiellen Schäden zahlen, die sie in den Lenca-Gemeinden Río Blanco, Intibucá und Santa Bárbara verursacht haben.

Zeid Ra'ad al-Husseini, der UN-Hochkommissar für Menschenrechte, unterstrich, dass Honduras weltweit das gefährlichste Land für Umweltschützer sei. Der Tod von Cáceres und García sei nur der letzte Gewaltakt in einer ganzen Serie von Attacken auf Menschenrechtsverteidiger, die gegen Landraub und Megaprojekte protestierten. So berichtet auch „Via Campesina Honduras“ diese Woche von

einem Attentat und zahlreichen Festnahmen in Bajo Aguán, wo sich Bauernkollektive gegen die Landnahme durch Agrospritzfirmen wehren. Die vermeintlich „sauberen Energien“ haben sich für die Regierungen seit dem Putsch von 2009 zu einem Geschäft entwickelt, das sie mit Hilfe von Korruption, Repression und Straflosigkeit gegen den Willen der Bevölkerung durchsetzen.

Der Organisation „Gemeinschaft der Schwarzen Honduras“ (OFRA-NEH) zufolge überlassen es internationale Geldgeber korrupsionsgeschädigten Staaten wie Honduras, die für die Unternehmen hinderliche Klausel über die Zustimmung der indigenen Bevölkerung zu umgehen. Seit dem Putsch hat Honduras eine negative Entwicklung durchgemacht. Während Armut, Gewalt und sozialer Ausschluss zunehmen, wird die Privatisierung von Staatsgütern, der Ausverkauf von Ressourcen und – im Falle der sogenannten Charter Cities – sogar von Staatsterritorium vorangetrieben. Zugleich werden demo-

kratische Institutionen und Prinzipien zugunsten wirtschaftlicher Interessen ausgehebelt.

Während die öffentliche Gesundheitsversorgung in Honduras kaum noch gewährleistet ist, veruntreute Präsident Juan Orlando Hernández im vergangenen Jahr Staatsgelder aus dem Sozialversicherungsfonds. Anders als im Nachbarland Guatemala konnte in Honduras keine internationale Untersuchungskommission installiert werden. David Romero, Journalist des kritischen Radio Globo, der den Skandal aufdeckte, wurde nun wegen Verleumdung der Regierung zu zehn Jahren Haft verurteilt. Dass unter solchen Bedingungen der Mord an Berta Cáceres aufgeklärt wird, ist unwahrscheinlich.

Kathrin Zeiske ist Journalistin und berichtet vorwiegend aus Mexiko und Mittelamerika.

Siehe auch: www.astm.lu



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 03/05/2016 **Heure :** 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, Avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 26840-1

Fax: +352 26840-300

Email: soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de menuiseries extérieures dans le cadre de la construction du Bâtiment Laboratoires Aile Sud à Belval

Description succincte du marché :

Travaux de menuiseries extérieures dans le cadre de la construction du bâtiment Laboratoires aile sud à Belval

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 200 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement. OU téléchargement gratuit sur le portail des marchés publics www.pmp.lu

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :

- ± 2.600 m² de châssis fixes + ouvrants (± 329 fenêtres)
- ± 210 m² de châssis fixes + ouvrants (± 24 portes)
- ± 2.700 mètres linéaires de profilé de finition
- ± 800 mètres linéaires de profilé de tablette
- ± 2.100 m² de stores à lamelles orientables
- ± 62 m² mur rideau plein
- ± 1 porte d'entrée circulaire

Début des travaux prévu :

début août 2016 (date indicative)

Durée des travaux prévue :

± 392 jours calendrier (répartis en 6 phases de travaux avec délais intermédiaires)

Conditions de participation :

Capacité économique et financière :

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 5,9 millions d'euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 68 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

OU électroniquement sur le portail des marchés publics www.pmp.lu

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 23/03/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600419 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des ponts et chaussées
Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 04/05/2016 à 10:30.

Lieu d'ouverture :

Division des travaux neufs (DTN)
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1
2e étage

Intitulé : Liaison Micheville - fourniture, fabrication, transport et mise en œuvre des deux dernières couches d'enrobés

Description : La fourniture, la fabrication, le transport et la mise en

œuvre de la 2e couche de liaison et de la couche de roulement en enrobés hydrocarbonés sur la première phase de la liaison Micheville, c'est-à-dire entre la frontière française et le portail nord du tunnel Central Gate.
Couche d'accrochage et répandage d'un lait de chaux : 37.000 m²
Enrobés bitumineux EB 11L : 2.300 t
Couche de roulement en Splittmastixasphalt SMA 8 << clair >> dans le tunnel Central Gate : 875 t
Couche de roulement en Splittmastixasphalt SMA 11 R1P : 2.500 t

Début/Durée prévisible :

septembre 2016 pour une durée de 15 jours ouvrables

Conditions d'obtention du dossier

de soumission : Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu) ou bien être retirés auprès de l'Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs, 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 2e étage, à partir du lundi 21 mars 2016 les jours ouvrables de 09.00 à 11.30 heures après commande 2 jours à l'avance et par courriel à l'adresse dtm@pch.etat.lu.

Les pièces de soumission ne peuvent être retirées que jusqu'au mercredi 27 avril 2016 jusqu'à 11:30 heures.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents

Réception des offres : Les offres portant l'inscription Soumission pour la « Liaison Micheville Fourniture, fabrication, transport et mise en œuvre des deux dernières couches d'enrobés » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture

Date de publication de l'avis 1600357 sur www.marches-publics.lu : 17/03/2016

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 11/05/2016 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de menuiserie intérieure - mobilier fixe dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2

Description :

- armoires garde-robe : 30 pcs.
- meubles pour imprimantes : 20 pcs.
- équipements de cuisines (réfrigérateurs et lave-vaisselles) : 10 pcs.
- vestiaires : 100 pcs.
- bancs (vestiaires et douches) : 20 pcs.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 120 jours ouvrables à débuter fin octobre 2016.

Conditions de participation :

- effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 13 personnes (dont 8 sur chantier)
- chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné requis : 1.300.000 EUR
- nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Conditions d'obtention du dossier

de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'administration jusqu'au 4 mai 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie intérieure - mobilier fixe dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 1600349 sur www.marches-publics.lu : 17/03/2016

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 11/05/2016 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de mobilier mobile
- chaises dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2

Description :
- chaises (bureaux, réunions, laboratoires, séjours) : 360 pcs.
- tabourets : 80 pcs.
- porte-manteaux et patères : 55 pcs.
- corbeilles à papier : 90 pcs.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 20 jours ouvrables à débuter fin janvier 2017

Conditions de participation :
- effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 10 personnes
- chiffre d'affaire annuel minimum dans le métier concerné requis : 1.500.000 EUR
- nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'administration jusqu'au 4 mai 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de mobilier mobile - Chaises dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 1600348 sur www.marches-publics.lu : 17/03/2016

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 11/05/2016 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de mobilier mobile - tables et armoires dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2

Description succincte du marché :
- tables de bureaux : 75 pcs.
- caissons à roulettes : 75 pcs.
- dessertes : 15 pcs.
- tables de réunions : 15 pcs.
- tables de séjours et de kitchenettes : 20 pcs.
- armoires : 100 pcs.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 20 jours ouvrables à débuter fin janvier 2017

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'administration jusqu'au 4 mai 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
- effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 12 personnes
- chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné requis : 2.000.000 EUR
- nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 5 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de mobilier mobile - tables et armoires dans l'intérêt du Laboratoire national de santé à Dudelange - phase 2 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/03/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600346 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 05/05/2016 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'installations électriques de moyenne tension, de basse tension et de courants faibles à exécuter dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg

Description succincte du marché :
Poste moyenne tension : 1 pc
Groupe électrogène : 1 pc
UPS : 2 pcs
Tableaux électriques : env. 29 pcs
Chemins à câbles : env. 6.000 m
Câbles et conduits électriques : env. 110 km
Appareillage électrique : env. 3.000 pcs
Système KNX-EIB : env. 1.100 pcs
Luminaires et luminaires de sécurité : env. 3.400 pcs

Installation d'alarme incendie : env. 2.500 pcs
Centrales de commande pour désenfumage : env. 18 pcs
Contrôle d'accès : env. 240 pcs
Centrale téléphonique VOIP et téléphones : env. 150 pcs
Câblage informatique : env. 140 km

Début des travaux : 3e semestre 2016
Durée des travaux: 425 jours ouvrables à réaliser par intermittence

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics du 24 mars 2016 au 5 mai 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 112 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 11.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques de moyenne tension, de basse tension et de courants faibles à exécuter dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/03/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600406 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

AGENDA

25/03 - 03/04/2016

film | theatre
concert | events

1364/16

Mélancolie en low-fi

La chanteuse et compositrice suédoise Ellinor Nilsson - ou De Montevert, son nom de scène - a déjà ensorcelé son public il y a quatre ans avec son premier album. Elle revient au Luxembourg avec un nouvel enregistrement la semaine prochaine.

Wat ass lass. p. 5



WAT ASS LASS

Provo-Rapper S. 4

Das Berliner Hip Hop-Kollektiv K.I.Z. sieht sich gerne als enfant terrible des Raps - doch die Jungs können auch ernstere Themen behandeln.

EXPO

Damien Deroubaix, deuxième ! p. 8

Après Nosbaum & Reding en début d'année, c'est le Mudam qui accueille l'artiste, cette fois en fructueux dialogue avec Pablo Picasso.

KINO

Lunatique p. 14

« Moonwalkers » est un film de débutant qui aurait pu devenir une des meilleures comédies de l'année - si quelqu'un avait surveillé la production.

WAT ASS LASS | 25.03. - 03.04.

WAT
ASS
LASS?

Ode à un instrument méconnu : « Récital de viole de gambe » avec Josh Cheatham, le 25 mars à l'abbaye de Neumünster.

FR, 25.3.

KONFERENZ

Monter a Gesond - dat richtegt lesse fir eis Kanner, Elterenowend mat der Liz Mersch, Dagesmamm Service Rasselbande (15, rte de Wasserbillig), Mertert, 19h. kontakt@rasselbande.lu

MUSEK

Didier Laloy et Kathy Adam, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h30. Tél. 26 81 21-304.

Récital de viole de gambe, par Josh Cheatham, œuvres de Marais et Sainte-Colombe, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

Barcella + Philippe Brach, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Larry Carlton Quartet, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

K.I.Z., Den Atelier, Luxembourg, 21h. SOLD OUT!
Voir article p. 4

Pol Belardi's Urban Voyage, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Melting Organ, par Katharina Bihler (vocals), Maurice Clement (orgue), Guy Frisch (percussions), André Mergenthaler (cello, electronics) et Paul Schumacher (video mapping), Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Homo Faber, von Max Frisch, mit Neven Nöthig, Rosalie Maes und Marc Sascha Migge, Festsaal des Schlosses, Bettembourg, 20h. Tel. 621 74 37 34.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Dräi Läichen zu Koplescht, de Rich Ruppel liest aus sengem Krimi, café am Duerf (1, rue Laroche), Luxembourg, 19h.

Die mystischen Kräfte der Mönche des Shaolin Kung Fu, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

K.I.Z. **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Damien Deroubaix : Picasso et moi **p. 8**

KINO

Programm **S. 12 - S. 21**

Moonwalkers **p. 14**

WAT ASS LASS | 25.03. - 03.04.

SA, 26.3.

JUNIOR

Chasse aux œufs, Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Harmonie Victoria Téiteng, ènnert der Leedung vum Gilles Burgund, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Irina + De roude Fuedem, CD-Release, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Reis Demuth Wiltgen feat. Joshua Redman, jazz, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Abbey Road, tribute to the Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Tony Allen, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30.

Cantolx, sous la direction de Frank Asteribbe, œuvres de Rossi, église Saint-Jean (Grund), Luxembourg, 20h30.

Mariah Carey, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Gypsy Ska Orquesta, De Gudde Wellen, Luxembourg, 21h30. Tél. 691 59 54 84. SOLD OUT!

THEATER

Die Schutzbefohlenen, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Romeo und Julia, Tragödie von Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean

Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Mêi. - Fr. 18h - 20h).

KONTERBONT

Porte ouverte, avec speed dating et chanter avec Camille Kerger (11h), Blëtzasbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), Bettembourg, 10h.

SO, 27.3.

MUSEK

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Amorphis, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

24. Jazzworkshop regional, TeilnehmerInnenkonzert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Matt Corby, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Paula Fernandes, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

THEATER

Der kleine Prinz, nach A. de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, National Museum of History and Art, Luxembourg, 15h.

Invitation à l'assemblée générale

Les **coopératrices et coopérateurs de la société coopérative woxx** sont convoqué-e-s à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu le **jeudi 31 mars 2015 à 18h30** au siège du woxx, 51, avenue de la Liberté, 2^e étage, Luxembourg-Gare.

Ordre du jour :

1. rapport du conseil d'administration
2. rapport financier de l'année 2015
3. rapport des commissaires et du réviseur externe
4. décharge du conseil d'administration
5. appel aux candidatures et élection d'un nouveau CA
6. élection des commissaires aux comptes
7. perspectives de notre projet
8. divers

Pour le conseil d'administration
Christiane Wagener (présidente)

MO, 28.3.

MUSEK

SOL-Chamber Ensemble, sous la direction de Pit Brosius, au programme « L'histoire du soldat » d'Igor Stravinsky, église, Fischbach, 17h.

THEATER

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Floumaart, Sportshal, Oberkorn, 9h - 18h.

Dag vun der Lorblumm, Tréppeltier, Rendez-vous bei der Gare, Wilwerwiltz, 10h.

Stopp der atomaren Aufrüstung in Deutschland und weltweit! Ostermarsch mit Kundgebung, Gewerbegebiet, Büchel (D), 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

DI, 29.3.

MUSEK

General Elektrijs + Dirty Work of Soul Brothers, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30.

MI, 30.3.

JUNIOR

L'officier, atelier pour enfants de sept à douze ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Méinden -
Freiden
17:00 - 18:30

De Bistro

D'Céline invitéiert op eng entspaant Rees an de Feierowend, haaptsächlech op Franséisch mat Interviewpartner virun allem aus dem kulturellen a soziale Beräich, mat kuerzen an interessanten Infoen an enger selekter Musek aus alle Beräicher.



EVENT



Militante Provokateure:
K.I.Z.

HIP HOP

Hurra, die Kannibalen sind da!

Sandy Artuso

Mit dem aktuellen Album „Hurra die Welt geht unter!“ und der gewohnten Dosis verbaler Schlagkraft wird das Berliner Hip-Hop-Kollektiv K.I.Z. am heutigen Freitag im Atelier zeigen, wieso die Apokalypse was Schönes sein kann.

Ob sie als „Kannibalen in Zivil“, „Künstler im Zuchthaus“ oder, seltener, als „Klosterschüler im Zölibat“ Eindruck machen - an den drei Rappern Tarek, Maxim, Nico und ihrem DJ Craft (bürgerlich: Sil-Yan) scheiden sich seit nunmehr über zehn Jahren die Geister. Für manche sind sie gefährliche Provokateure mit zweifelhaftem Humor, für andere brillante Gesellschaftskritiker, die sich mit den Waffen von Satire und Ironie über alles und jedes lustig machen.

2005 erscheint bei Marcus Staigers damaligem Independent-Label Royal Bunker ihr erstes Album „Rap-DeutschlandKettensägenMassaker“. Der K.I.Z.-typische Stil, geprägt von Überzeichnungen und Übertreibungen, ist hier schon deutlich herauszuhören. Einprägsame Hits wie „Hurensohn“

bringen sie in alle Ohren, so dass das zwei Jahre später erscheinende zweite Album „Hahnenkampf“ die ersten bedeutenden Chartsplatzierungen erreicht. Es folgen „Sexismus gegen Rechts“ (2009) und „Urlaub fürs Gehirn“ (2011), und spätestens nach diesen Alben ist klar, dass diese verschrobenen Berliner nicht mehr von der Musikszene wegzudenken sind. Provokation gehört zu ihrem modus operandi, und beim Provizieren schlagen sie durchaus gewollt über die Stränge - zum Beispiel, wenn sie die Hitler-Obsession der Medien in „Ich bin Adolf Hitler“ anprangern oder in „Hahnenkampf“, ihre Rap-Kollegen persiflierend, Genre-Motive durch den Kakao ziehen.

Mit dem fünften Album „Hurra die Welt geht unter“, das bereits im Juli 2015 erschien, tritt nun eine ungewöhnte Ernsthaftigkeit in den Texten zutage. Wo früher sozusagen aus Prinzip über alles gelacht wurde, schwingt jetzt ein anderer Ton mit. Der Titeltrack etwa, der zusammen mit Henning May von AnnenMayKanterei aufgenommen wurde, besingt eine

schöne neue, postapokalyptische Welt, in der Banken und Weltkonzerne in Ruinen liegen, dafür aber Obst und Gemüse wieder nach etwas schmecken: „Seit wir Nestlé von den Feldern jagten, schmecken Äpfel so wie Äpfel und Tomaten nach Tomaten.“ Den prognostizierten Weltuntergang sehen sie als Grund zur Freude, als einen Neuanfang, nach dem es nur besser werden kann. Die aktuelle Lage ist für sie definitiv kein erstrebenswerter Dauerzustand. Wenn in Deutschland wieder Flüchtlingsheime brennen und täglich vor den Ufern Europas Menschen ertrinken, ist es wohl Zeit für deutliche Worte. Wie etwa in der explosiven ersten Single „Boom Boom Boom“: „Ihr Party-Patrioten seid nur weniger konsequent als diese Hakenkreuz-Idioten, die gehen halt noch selber ein paar Ausländer töten, anstatt jemand zu bezahlen, um sie vom Schlauchboot zu treten.“

Doch Achtung, wo K.I.Z. draufsteht, ist immer auch noch eine geballte Ladung Ironie drin, und so sollten ihre Texte, wie auch ihre Auftritte, mit einer gesunden Prise rhetorischer Distanz

genossen werden. Das aktuelle Album und die dazugehörige Tour werden mit einer Art Revolutions-Chic beworben: mit ihrem „Kannibalenlied“, einer neuen Kampfhymne, inszenieren sich die Rapper als anti-kapitalistische Befreier. Wer noch nach der richtigen Einstimmung für das Konzert sucht, kann sich die unterhaltsamen Propaganda-Videos der Crew anschauen, und in ihrem Revolutionssender „Taka Tuka TV“ finden sich kämpferische Botschaften für die Fans, die Menschheit und auch die Kritiker. In diesem Sinne: „Hater, da habt ihr den Salat!“.

Am 25. März im Atelier.
LEIDER AUSVERKAUFT!

WAT ASS LASS | 25.03. - 03.04.

MUSEK

Alles bleibt anders, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

Fat Freddy's Drop, Rockhal, Club, Esch, 21h.

De Monteverdi, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h30. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Wednesdays @ Mudam, Luxuriant DJ Crew / Warp records selection, Mudam, Luxembourg, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 31.3.

JUNIOR

Dans mon jardin, atelier pour enfants de quatre à six ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Luxemburgerinnen im Frauenstraflager Flußbach bei Wittlich, Vortrag von Lena Haase, Musée national de la Résistance, Esch, 19h30.

MUSEK

Michael Lee Firkins, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Une autre Odyssée, requiem pour les migrants morts en mer Méditerranée, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

6. Sinfoniekonzert, Werke von Schumann, Grieg und Rachmaninoff, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Kevin Heinen & Band, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tél. 691 59 54 84.

Dani Wilde, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Ibrahim Maalouf, jazz, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu
SOLD OUT!

THEATER

Statt Goethe und Schiller: Götz und Müller - Dichtung und Wahrheit über Fußball, Kabarett mit Julla Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 58 38 16.

Open House, von David Paquet, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

FR, 1.4.

KONFERENZ

Das SS-Sonderlager / KZ Hinzert und die Gestapo Luxemburg, Vortrag von Katharina Klasen, Musée national de la Résistance, Esch, 19h30.

MUSEK

Peter Grimes, Oper von Benjamin Britten, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Italian Dire Straits, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Kygo, Rockhal Box, Esch, 21h.

Boppin'B, Ducsaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Marx eins, Bürgerprojekt von Peer Ripberger mit Musik von Peter Androsch, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergescht iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Pro:C-Dur - Das Kabarettkonzert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

SA, 2.4.

MUSEK

Récital d'orgue, par Jean Zählen, œuvres de Bach, Thalben-Ball, Campra, Sullivan et Joplin, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Heavy Metal Indoor Festival, avec Crippler, Sleepers' Guilt, Desdemonia, encypher, Infact, Dreadnought, Vintundra, Soulhenge et Not Good but Different, hall polyvalent, Vichten, 14h. info@emf.lu

Dianne Reeves, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Bouldou & Sticky Fingers, tribute to the Rolling Stones, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Bombay + Kompulsive, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

At the Drive-in, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu
SOLD OUT!

De particulier à très particulier : « Vends deux-pièces à Beyrouth » - one-man-show de Jérémy Ferrari, le 2 avril à la Kulturfabrik.



ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 25.03. - 03.04.



Maison de la transition à Esch

Au numéro 1 de la rue du Moulin à Esch se trouve désormais un endroit où les utilisateurs vont décider de ce qui y sera fait. On n'est pas dans le cas classique d'une entreprise qui cherche sa clientèle, mais plutôt dans une **dynamique de mobilisation de la population**. On y trouvera notamment un **espace d'information et de documentation sur la transition écologique et citoyenne** et, de façon plus dynamique, des animations avec des soirées-débat, des projections de films, des conférences ou de la musique. Parce que tout ça donne soif, il y aura aussi un **espace bar** où on trouvera des bières, des vins, des jus, des sirops et des tisanes évidemment bio et locaux (et du café bio et équitable aussi). Parce que tout ça donne faim, un **espace restauration** proposera une cuisine uniquement à base de produits locaux, qu'on trouvera dans un espace boutique où on pourra s'approvisionner, avec un marché nocturne le vendredi soir. Au programme aussi, beaucoup de fournitures en vrac pour éviter les emballages et le gaspillage dans cette société de consommation où on achète et jette avec frénésie - c'est pourquoi on trouvera également un **espace d'échange d'objets inutilisés** qui pourraient faire le bonheur de quelqu'un d'autre, des ateliers pour apprendre à créer soi-même (cuisine, couture, produits ménagers...), un **espace pour entreprendre pendant ses loisirs** (on a par exemple quelqu'un qui a conçu un système aquaponique déjà installé sur le lieu), ou même de façon plus professionnalisée un espace de REconomie, dans une ville en plein renouveau qui a l'ambition de miser sur l'intelligence collective des citoyens pour construire son avenir. On y explorera les potentiels d'innovations sociales et on y accompagnera collectivement des porteurs de projet qui veulent s'investir dans la communauté. Bref, un lieu d'expérimentation dans

lequel tout le monde sera le/la bienvenue car, finalement, le plus important c'est le « bien vivre » ensemble et le partage, dont nous avons bien besoin par les temps qui courent. **Ouverture en fonction des activités** : petite restauration assurée le midi du mardi au vendredi, et les mercredi, vendredi et samedi soir avec un marché nocturne le vendredi soir - ensuite ce sera en fonction des activités proposées. Renseignements : www.transition-minett.lu et MESA sur Facebook. Contact : contact@transition-minett.lu

Voir aussi l'article dans la section Regards p. 8

Le Ratelach (re)devient un bistrot

Pendant des années, le Ratelach aura été un lieu de pensées et de paroles. Poètes, lecteurs, musiciens, acteurs, artistes en tout genre auront ainsi foulé les planches de ce petit endroit unique en son genre. En 2016, le Ratelach devient « bistrot » ! **Nouvelle déco, nouvelles ambitions et nouvelles envies mais toujours cette atmosphère agréable et cosy** qu'on ne retrouve nulle part ailleurs. Le 8 avril, et afin de célébrer comme il se doit l'ouverture du bistrot, on retourne aux sources même de la Kufa avec le concert du groupe Accent Grave pour une soirée où le terme « alternatif » reprendra son sens premier. Puis le DJ Andi Evidence prendra possession des lieux. Le lendemain, place au groupe Crinan Wood, nouveau projet dark-folk sombre signé Claudine Muno suivi du DJ Plastic Pedestrian.

Happy Hour : de 17h30 à 18h30

Début des concerts : 21h. **Entrée gratuite.**

Liens : <http://kulturfabrik.lu/fr/la-kufa/visite-des-lieux/ratelach-bistrot/> ou bien <https://www.facebook.com/ratelach>



THEATER

Marx eins, Bürgerprojekt von Peer Ripberger mit Musik von Peter Androsch, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Warten auf Godot, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kylián-Celis-Chaix, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ralf Schmitz, Comedy, Neue Gebläsehalle, *Neunkirchen (D)*, 20h.

Vends deux-pièces à Beyrouth, one-man-show avec Jérémy Ferrari, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. COMPLET !

Les Françaises, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

KONTERBONT

Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, stands, ateliers, concerts, shows, montgolfières, film et illuminations, place d'Armes, *Luxembourg*, 11h.

SO, 3.4.

KONFERENZ

Le mariage de Marie-Antoinette (1770) : les derniers feux de Versailles, par Benoît Dratwicky, Arsenal, salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 14h30.

MUSEK

Lully d'un siècle à l'autre, concert commenté par Benoît Dratwicky, mêlant des extraits de deux versions de « Persée » ainsi que des airs et cantates du 17e siècle, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Greg Lamy Quartet avec Marco Massa, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Concert spirituel, œuvre de Lully, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die Großherzogin von Gerolstein, Operette von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kleine Eheverbrechen, Bühnenstück von Éric-Emmanuel Schmitt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Second Hand Moart, Schungfabrik, *Tétange*, 10h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec Emmanuel Fleitz/Man'ok & cie (danse), Ioannis Mandafounis & Aoife McAtamney (danse), Mélodie Cecchini & Max Villavecchia (danse), Jonathan Couvent (expo), cie Corps in Situ/Artezia asbl (installation) et Michèle Tonteling & Annick Schadeck (installation), Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.



EXPO



Deemno wéi kennt een sech do ganz kleng vir: „Am Risen- an am Zwergeräich“ vun der Gaby Didier - vum 26. März bis den 8. Abrëll an der Galerie Dënzelt zu Ierchternach.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
fermé jusqu'au 21 juillet.

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Arlon (B)

Drôle de bêtes !
gravures, peintures, sculptures et
photographies, maison de la culture
(1, Parc des Expositions,
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 25.3,*
ve. 14h - 18h.

Aubange (B)

Gauthier Louppe :
De l'arbre au violon
Syndicat d'initiative (domaine de
Clémarais, tél. 0032 63 38 86 54),
jusqu'au 25.3, ve. 8h30 - 12h30.

Bettembourg

Marc Wagner
NEW peintures, pavillon du Parc
merveilleux, *jusqu'au 16.4, tous les*
jours 11h - 19h.

Clervaux

Jessica Backhaus :
I Wanted to See the World
photographies, Échappée belle
(place du Marché), *jusqu'au 30.9,*
en permanence.

Catherine Balet : Identity
photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,*
en permanence.

Justine Blau :
The Circumference of the
Cumanán Cactus
photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.9,*
en permanence.

Andrea Grützner: Erbgericht
Fotografien, Arcades I (Grand-Rue),
bis zum 30.9.

Thierry Konarzewski :
Enosim - Âmes guerrières
photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église), *jusqu'au 14.4,*
en permanence.

Dudelange

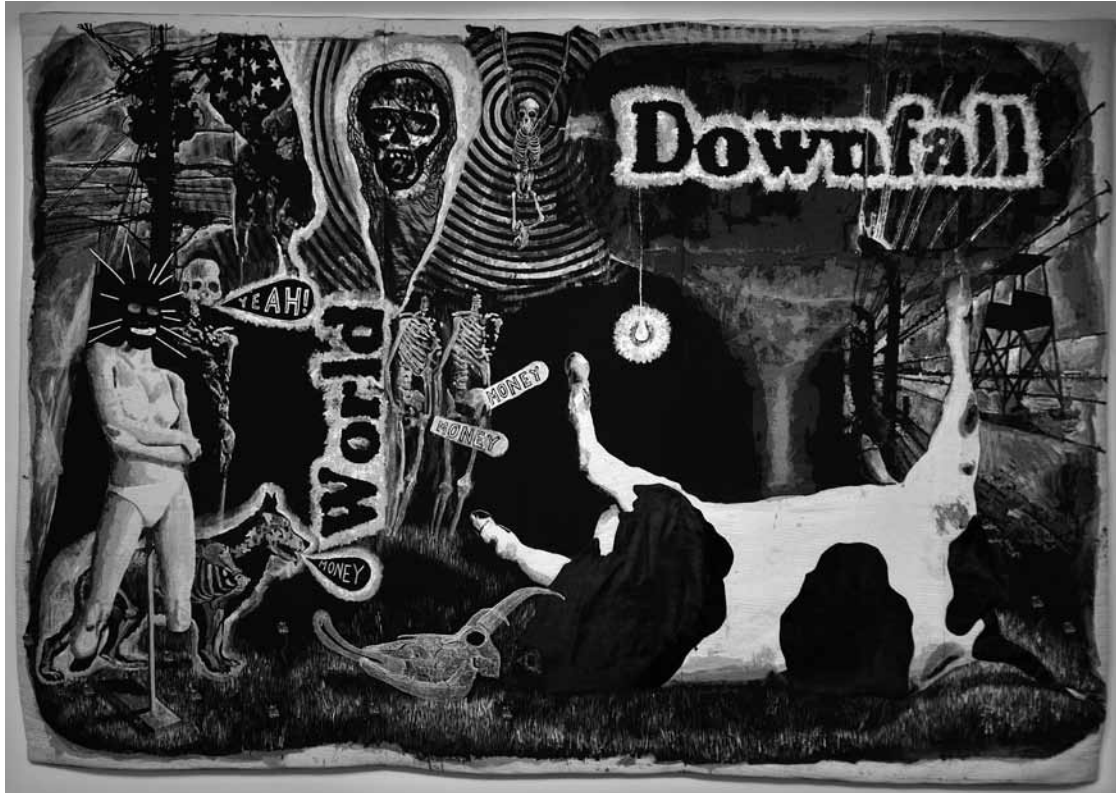
Alles Gender - oder was?
Illustrationen von StudentInnen der
Design- und Kommunikationskurse
von Anna Bulanda-Pantalacci,
Centre de documentation sur les
migrations humaines (Gare-Usines,
Tel. 51 69 85-1), *bis zum 24.4., Do. - So.*
15h - 18h.

Carine et Elisabeth Krecké :
404 Not Found
photographies, Display01 au CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 22h.

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO (COURTESY L'ARTISTE ET GALERIE NOSBAUM & REDING) : DAMIEN DEROUBAIX, « WORLD DOWNFALL », 2014.



DIALOGUE D'ARTISTES

Picasso et lui

Florent Toniello

C'est le « Guernica » du maître espagnol qui a suscité sa vocation : Damien Deroubaix propose au Mudam une quarantaine d'œuvres qui instaurent un dialogue fructueux avec celui qui a nourri son art. Pas franchement réjouissant, mais diablement stimulant.

Pour certains, ce serait une filiation écrasante. Pour d'autres, se réclamer de Picasso, ce pourrait être une posture, de celles qui souvent de nos jours président à l'éclosion et à la reconnaissance d'un artiste sur une scène internationale souvent inféodée aux modes et aux tendances nouvelles. Mais chez Damien Deroubaix, rien de tout cela. Lorsqu'on entre dans les quelques pièces de « Picasso et moi », on sent littéralement le respect et l'humilité de l'artiste devant son illustre modèle. Il ne le copie pas ; il le renouvelle. Comme dans cette immense gravure sur bois encre qui reprend le fameux « Guernica » : un hommage appuyé et sans fioritures qui fait éclater l'actualité de cette peinture de 1937 dans le monde d'aujourd'hui, qui n'a rien à envier du point de vue de la cruauté à l'époque de la guerre civile espagnole.

Présentant, outre les pièces de Deroubaix, une quinzaine d'œuvres de Picasso, l'exposition a été dévoilée

pour la première fois à la Fondation Maeght, à Saint-Paul-de-Vence. Elle arrive au Mudam dans une version étendue, et tant mieux, car elle est passionnante de bout en bout. Deroubaix y emprunte maints thèmes à Picasso tout en se les appropriant. Ce faisant, il crée une œuvre personnelle et contemporaine dont les codes sont pourtant très accessibles, puisque les sources d'inspiration sont également proposées au spectateur.

L'artiste met cependant bien souvent son art au service d'un certain pessimisme : « World Downfall » est ainsi une tapisserie fabriquée dans les ateliers d'Aubusson qui remet au goût du jour l'éternel « Guernica » sur les thèmes de la Shoah. On y trouve la quintessence de l'iconographie picassienne de Deroubaix : vache décapitée, crâne d'animal en citation directe d'une gravure du maître exposée juste en face, miradors d'un camp de concentration... et ces figures squelettiques tout droit venues d'une danse de la mort médiévale qui hurlent « Yeah ! » en toute aliénation, plombées par des banderoles annonçant clairement l'ennemi (« Money »). Un ennemi que l'on retrouvera sur une toile évoquant l'austérité dans son titre, ou sur une autre, mordante, intitulée « Der neue Mensch ». Les références à la musique

metal, nombreuses (woxx 1355), sont aussi importantes et soulignées pour les non-initiés par les panoneaux explicatifs.

Des compositions complexes donc, et des œuvres pour le moins combatives. Mais Deroubaix ne dédaigne pas non plus l'épure, en témoigne « Homo Bulla », une sculpture en verre produite au Centre international d'art verrier de Meisenthal, village où il a son atelier. Dans celle-ci se détachent sur des formes en verre soufflé des gravures encore empruntées à une danse macabre. C'est que l'artiste est un touche-à-tout, qui manie aussi bien le pinceau que le ciseau ou la colle. On trouvera d'ailleurs aussi dans l'exposition une sculpture de sirène dans sa version japonaise, pas franchement sympathique non plus.

Complète, envoûtante et actuelle, « Picasso et moi » est sans aucun doute une exposition qui vaut à elle seule le déplacement au Mudam. Attention, cependant : mieux vaut ne pas y entrer dépressif. Car la vision du monde de Damien Deroubaix, qui capture la complexité des choses et l'atmosphère délétère de notre époque, est décidément bien sombre.

« Picasso et moi », jusqu'au 29 mai au Mudam.

« (...) incite à des réflexions profondes sur notre rapport à la brutalité, notre voyeurisme et l'emprise des grandes multinationales sur notre imaginaire - c'est glaçant mais c'est aussi pourquoi il faut aller la voir. » (lc)

Paul Gaffney : Perigee

photographies, château d'eau (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 15.5, me. 12h - 18h, je. 12h - 22h, ve. - di. 12h - 18h.

Visites guidées sur réservation.

„(...) setzt Akzente, die auf den ersten Blick verwirren können, auf den zweiten aber eine eigene Ästhetik entfalten, der man sich nicht so leicht entziehen kann.“ (lc)

Gender Equality: Picture It!

dessins des lauréat-e-s et des demi-finalistes du concours international, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 24.4, je. - di. 15h - 18h.

Robert Hall :

Anthem and Decorum

centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 14.4, me. - di. 15h - 19h.

Diane Jodes : As Time Goes By

centre d'art Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 14.4, me. - di. 15h - 19h.

Echternach

Gaby Didier: Am Risen- an Zwergeräich

NEW Molerei, Galerie Dénzelt (place du Marché), vom 26.3. bis den 8.4., Dë. - Sa. 14h - 18h.

Vernissage dëse Freideg, den 25.3. um 19h.

Theo Jacobi

Malerei, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), bis zum 26.3., Besichtigung während der Veranstaltungen.

Esch

La terreur de la Gestapo au Luxembourg

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.

Visites de groupes sur rendez-vous, tous les jours à partir de 8h.

EXPO

„Am Beispiel des Terrors der Gestapo in Luxemburg wird aufgezeigt, wie schwer es ist, gegen eine Staatsmacht vorzugehen, die keine rechtlichen und humanen Hemmungen kennt. An der Ausstellung zu bemängeln ist lediglich ihre hohe Dichte.“ (Christophe Rippinger)

Christiane Nemeth

peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 21.4, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Satoru Sato et Nico Thurm : Dialogue

peintures et sculptures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 24.4, ma. - di. 15h - 19h.*

Esch-sur-Sûre**Chantal Weiler**

peintures, galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), *jusqu'au 17.4, tous les jours 10h - 20h.*

Eupen (B)**Museum = K(x+y)/D**

Werke der Kunstsammlung des S.M.A.K. und der Ikob Collection, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 3.4., Di. - So. 13h - 18h.*

Koerich**Jean Messagier et Claude Viallat : Peindre sans retenue**

peintures, galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08) *jusqu'au 21.5, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.*

Livange**Art by Apemh**

Copas (rue de Turi), *bis zum 25.3., Fr. 9h - 17h.*

Luxembourg**4e Unit9**

NEW exposition collective, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *du 2 au 24.4, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h30 - 18h30, di. 14h - 16h.*

Vernissage le 1.4 à 19h.

Laura Almarcegui : Le gypse

NEW Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain



Les dessins surréalistes de l'artiste américain Alexander Nolan sont à découvrir jusqu'au 21 mai encore à la galerie Bernard Ceysson à Luxembourg.

(41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 4.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Pelly Aroche

peintures, galerie Painture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), *jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.*

Art Work Circle : House Mix

NEW exposition collective de Ben Carter, Frank Jons, Françoise Ley, Mik Mühlen et Remera, House 17 (17, rue du Nord) *jusqu'au 15.5, lu. - ve. 12h - 20h, sa. 11h - 19h.*

Sandra Biewers : Soundscape et Boris Loder : Urban Elements

buvette des Rotondes (derrière la gare), *jusqu'au 29.6, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.*

Jean-Jacques de Boissieu : Le Rembrandt français

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 10.4, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée pour parents et bébés le 3.5 à 10h.

« (...) ses compositions varient souvent et s'adaptent à chaque thème. Ce qui fait de l'exposition (...) un petit voyage dans le temps aussi agréable qu'intéressant. » (lc)

David Brognon & Stéphanie Rollin

NEW vidéo, Black Box au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 30.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Jorge Colomina : Féerie de couleurs

peintures, agence Andersen & Associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), *jusqu'au 20.5, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.*

Damien Deroubaix : Picasso et moi

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),

16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer mëindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille le 27.3 (F) à 15h.

Voir article p. 8

Jörg Döring : Good Times!

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *du 26.3 au 16.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Vernissage ce sa. 26.3 à 15h.

Doris Drescher : Pregnant of a New World

Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 9.4, je. - sa. 12h - 18h.*

Femmes

exposition collective avec des œuvres d'Anne Bisbis-Wagner, Carmen Dieschbourg-Weber, Renata Linnhoff, Alice Niederkorn, Monique Steichen, Tilly Wengler et Niki Wintersdorf, espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), *jusqu'au 1.4, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.*

EXPO

Beatrice Gibson

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille le 27.3 (F) à 15h.

Tina Gillen : Vanishing Point

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 23.4, ma. - sa. 11h - 18h.

H. Craig Hanna

peintures et dessins, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'exposition monographique consacrée par le MNHA à H. Craig Hanna démontre qu'il est tout à fait possible de concilier goûts bourgeois et recherche artistique. » (lc)

Sophie Jung : As We All Know

NEW Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 23.4, ces ve. 25 + sa. 26.3 : 11h - 18h.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

LAC : Boundless

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 27.3, ve. + sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

Les cinq sens dans la peinture

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 26.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée « Sens dessus dessous » les 2 + 16.4, 7.5, 4 + 18.6 à 11h (F).

Les femmes réfugiées et demandeuses d'asile dans l'UE

photographies, Bureau d'information du Parlement européen (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 31.3, lu. 9h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h.

Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5,

me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Visite guidée de la galerie souterraine du fort Dumoulin le 21.5 : 14h (L), rendez-vous 61a, rue de Trèves.

Luxembourg Encouragement for Artists Prize

exposition collective avec des œuvres de Justine Blau, Julien Grossmann, Sophie Jung et Vera Kox, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 3.4, me., ve. - di. 16h - 20h, je. 16h - 22h.

Frantz Majerus

dessins et aquarelles, chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 24.4, tous les jours 11h - 19h. Week-end et lundi de Pâques 14h - 18h.

Michel Medinger : 50 Years in the Darkroom

espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 16.4, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Franck Miltgen : Response

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.4, tous les jours 11h - 18h.

Franck Miltgen, Sali Muller, Arthur Unger et Claire Weides-Coos

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 9.4, ma. - sa. 11h - 19h.

Simon Nicholas

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 16.4, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Alexander Nolan

galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 21.5, ma. - sa. 12h - 18h.

Sarah Oppenheimer

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45. Visites en famille le 27.3 (F) à 15h.

Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmuseum (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1er mai, 23 juin et le lendemain matin de la Nuit des musées.

« La muséographie de l'exposition traduit finalement plutôt bien l'impression mitigée que le visiteur peut ressentir devant certains relents de colonialisme. » (ft)

Our Points of View on European Spaces

projet multilatéral entre quatre écoles de niveau secondaire, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville haute, jusqu'à octobre, en permanence.

Alexandra Pirici & Manuel Pelmus : Public Collection

actions en continu, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 28.3, ma. 19h - 23h, me. 11h - 15h, je., sa. - lu. 14h - 18h, ve. 16h - 20h.

Wohl hoffentlich nicht in die eigene berufliche Zukunft schauend, oder? „Blickpunkt Luxemburg“, von Georg Worecki, bis zum 16. April im Wiltzer Schloss.



EXPO

Quiz 2
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 22.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.
Visites en famille le 27.3 (F) à 15h.

Yoichiro Sato : An Impertinent Innocence
photographies, Sofronis Arts (12, rue Münster, tél. 621 30 05 90), *jusqu'au 13.5, me. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h, sur demande et réservation les autres jours de la semaine via le formulaire de contact du site www.sofronisarts.lu*

Haruhiko Sunagawa : Spirale
galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), *jusqu'au 10.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Fiona Tan : Geography of Time
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.
Visites en famille le 27.3 (F) à 15h.

„(...) eine hervorragende Werkschau, die den Besucher in die Welt dieser ausgesprochen tiefgründigen Künstlerin eintauchen lässt.“ (lc)

The Present Is Yours, the Future Is Mine
exposition collective, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), *jusqu'au 17.4, tous les jours 11h - 19h.*

William Thomas Thompson
peintures, galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), *jusqu'au 30.3, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Christophe Van Biesen : Mon Luxembourg
NEW photographies, Brasserie Beim Siggy (2, montée de Clausen), *jusqu'au 24.4, tous les jours 11h - 23h.*

Wennig & Daubach : Tout doit disparaître
Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), *jusqu'au 17.4, en permanence.*

Mersch

Carmen Spanier : Regards d'ici et d'ailleurs
peintures, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, tél. 32 68 55), *jusqu'au 15.6, lu. - je. 11h - 15h + 17h30 - 24h, ve. + sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h, di. et jours fériés 11h - 24h.*

Traces de corrections - textes en métamorphoses
Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

Metz (F)

Cosa Mentale
les imaginaires de la télépathie dans l'art du 20e siècle, œuvres de Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 28.3, ve. + lu. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Olivier Jobard et Claire Billet : L'odyssée de l'errance
photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Tadashi Kawamata : Under the Water
galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.8, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Sublime : les tremblements du monde
galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Niederanven

Germaine Bouchard et Régine Ducarn-Péhu : De vous à moi
Pianos Kelly (17, rue de Munsbach) *jusqu'au 1.4, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.*

Nora Wagner : Home is Where Your Guts Are
Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 15.4, ma. - sa. 14h - 17h.*

Saarbrücken (D)

Daniel Hahn (Raks): Maybe Untitled
Malerei, galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 7.5., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.*

Gregor Hildebrandt: Sterne streifen die Fluten
Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Im neuen Haus die neue Kunst
40 Jahre Moderne Galerie, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Meisterwerke der Moderne und der Gegenwart
Schlüsselwerke der Sammlung des Museums, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Trier (D)

Simone Busch: RaumMann 1.0 Männer in ihrem natürlichen Lebensraum
Fotografien, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, tél. 0049 175 3 79 02 76), *bis zum 2.4., Di. + Do. 14h - 19h, Sa. 11h - 14h und nach Absprache.*

Fotografische Gesellschaft Trier: Luxemburg unser Nachbar im Westen
Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, tél. 0049 651 4 07 17), *bis zum 3.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Kristina Girke: Geometrie des Unmöglichen
Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 26.3., Sa. 14h - 17h.*

York Wegerhoff: Trierlogie Pt 2
NEW Fotografien, Galerie im ersten Obergeschoss der Tufa (Wechselstraße 4-6, tél. 0049 651 4 07 17), *vom 2. bis zum 30.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.*

Eröffnung am 1.4. um 19h.

Vianden

Cuba Color
château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 3.4, tous les jours 10h - 17h.*

Völklingen (D)

Die Röchlings und die Völklinger Hütte
Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.*

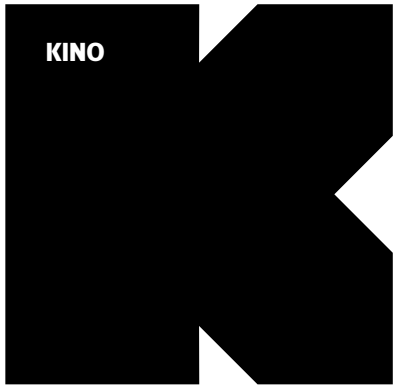
Schädel - Ikone. Mythos. Kult
Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.5., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Going West! Der Blick des Comics Richtung Westen
Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, tél. 0049 6834 94 23-0/-20), *bis zum 5.6., Di. - So. 10h - 16h.*

Wiltz

Georg Worecki : Blickpunkt Luxemburg
Fotografien, Schloss, *bis zum 16.4., Mo. - Sa. 9h - 12h + 14h - 17h.*



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs, nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser, in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:
da = David Angel
lc = Luc Caregari
cat = Karin Enser
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 25.03. - 29.03.



Das nennt man dann wohl Arbeitsteilung à la Marvel: „Batman vs Superman“ - neu im Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg.

exhibition on screen

Renoir - Reviled and Revered
USA 2015 90'. Ov., fr. st.

Starlight

He is one of the most fiercely debated artists and yet one of the most influential. Picasso collected more Renoirs than any other artist. Matisse revered him. Monet too. He was an artist that was instrumental in creating the Impressionist movement and then totally rejected it and went into a completely new direction - with extraordinary results. The Barnes Collection in Philadelphia has more Renoirs than any other gallery in the world and it's there that the search begins to tell the remarkable story of this remarkable artist.

programm

10 Cloverfield Lane
USA 2016 von Dan Trachtenberg.
Mit Mary Elizabeth Winstead, Bradley Cooper und John Goodman. 105'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Wütend wegen eines heftigen Streits mit ihrem Verlobten, verlässt Michelle ohne konkretes Ziel New Orleans. Doch dann kommt es zu einem schweren Autounfall, im Zuge dessen sie bewusstlos wird. Als sie später wieder aufwacht, findet sie sich

nicht in einem Krankenhaus wieder, sondern in einem Bunker tief unter der Erde. Howard behauptet, dass er sie gerettet hat und die Umgebung angegriffen wird.

A Perfect Day
E 2015 de Fernando León de Aranoa. Avec Benicio del Toro, Olga Kurylenko et Tim Robbins. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Un groupe d'employés humanitaires est en mission dans une zone en guerre : Sophie, nouvelle recrue, veut absolument aider ; Mambrú, désabusé, veut juste rentrer chez lui ; Katya voulait Mambrú ; Damir veut que le conflit se termine ; B ne sait pas ce qu'il veut.
Voir filmtipp p. 15

A Walk in the Woods
USA 2016 von Ken Kwapis. Mit Robert Redford, Nick Nolte und Emma Thompson. 105'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopia

Bill Bryson seines Zeichen ein sehr erfolgreicher Schriftsteller von Reiseberichten, juckt es wieder einmal in den Füßen. Jahre ist es her, seit er sein letztes Buch geschrieben hat, und auch wenn er sich in seinem gemütlichen Rentnerleben mit seiner Frau Cynthia grundsätzlich wohl fühlt, will er sich noch einmal in ein letztes großes Abenteuer stürzen und den Appalachian Trail bezwingen. Die Suche nach einem Begleiter gestaltet sich schwierig.

KINO | 25.03. - 29.03.

Allegiant

USA 2016 von Robert Schwentke.
Mit Shailene Woodley, Theo James
und Ansel Elgort. 121'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 12.

**Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis
Belval und Kirchberg**

Das alte Regierungssystem Chicagos
ist zusammengebrochen. Es gibt
keine Ferox, Altruismen, Candor, Ken und
Amite mehr. Alle Bewohner wurden
zu Fraktionslosen erklärt und müssen
sich in einer neuen Welt, ohne die
gewohnten Schranken, zurechtfinden.
Doch mit dem Auflösen der
Gesellschaftsordnung verschwinden
die alten Konflikte keinesfalls.

**Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip**

USA 2015, Kinderfilm von Walt Becker.
Mit Jason Lee, Kimberly Williams-
Paisley und Josh Green. 92'.

Starlight, Utopia

Die sprechenden und singenden
Streifenhörnchen sind nicht gerade
begeistert, als ihnen ihr menschlicher
Ziehvater seine neue Freundin
vorstellt. Das Problem ist jedoch nicht
unbedingt die charmante Ärztin selbst,
sondern vielmehr ihr ungehobelter
Sohn Miles, mit dem die Nager
nichts zu tun haben wollen. Als sie
dann auch noch glauben, dass der
zu ihrem Stiefbruder werden könnte,
und sie selbst nur noch die zweite
Geige spielen würden, beschließen
sie, das Vorhaben um jeden Preis zu
verhindern.

Batman vs Superman

NEW USA 2016 von Zack Snyder.
Mit Ben Affleck, Henry Cavill und Amy
Adams. 151'. Ab 12.

**Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus,
Cinémaacher, Kursaal, Le Paris,
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,
Sura, Utopolis Belval und Kirchberg**

Ein gewichtiger Wortführer im
globalen Shitstorm gegen Superman
ist Bruce Wayne alias Batman. Der
sorgt - moralisch unterstützt von Butler
Alfred - für Ordnung in Gotham City
und ist von den Auswirkungen des
Gigantenkampfes in der Nachbarstadt
Metropolis persönlich betroffen. Er
stellt sich verbal und mit Körpereinsatz
gegen seinen rot bemäntelten
Kollegen. Doch während Batman und
Superman kämpfen, taucht eine neue
Bedrohung auf.

Bibi & Tina 3

D 2015, Jugendfilm von Detlef Buck.
Mit Lina Larissa Strahl, Lisa-Marie
Koroll und Louis Held. 111'. O.-Ton.
Ab 6.

Cinémaacher

Neues Kino-Abenteuer der kleinen
Hexe Bibi und ihrer Freundin Tina -
die auf einem Reiterhof lebt. Dieses Mal
sind die Schüler der internationalen
Partnerschule aus der Hauptstadt
zu Besuch. Bei einer Geocaching-
Challenge müssen die Jugendlichen
auf Schatzsuche gehen, wobei sich
Gastschüler Urs dabei alles andere
als fair verhält. Ungünstig, dass Bibi
ihre Zauberkraft ausgerechnet dann
verliert, als sie besonders wichtig ist.

Brooklyn

USA 2015 von John Crowley.
Mit Saoirse Ronan, Domhnall Gleeson
und Emory Cohen. 113'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Die junge Irin Eilis lässt in den frühen
1950er Jahren Heimat und Familie
hinter sich, um in New York die
Chance auf ein besseres Leben zu
ergreifen. In Brooklyn findet sie eine
Anstellung in einem Modegeschäft
und lernt auf einem irischen Tanzfest
den italienischstämmigen Amerikaner
Tony kennen, der ihr hilft, sich in
der Großstadt einzuleben. Zwischen
den beiden entwickelt sich trotz
der Vorbehalte von Tonys Familie
eine intensive Liebesbeziehung, die
aber zunehmend von Eilis' starkem
Heimweh und der Sehnsucht nach
ihrer Familie überschattet wird.

✖ Avec sa reconstitution convaincante
de New York comme pôle d'immigration
dans les années 1950 et ses scènes

Pour le plus grand bonheur de leurs parents, deux ados vont devenir parents eux-mêmes :
« Keeper », nouveau à l'Utopia.



obligées d'incompréhension culturelle
humoristique entre Irlandais et Italiens
dans la Grosse Pomme, le mélo est
correctement ficelé, mais ne renouvelle
en rien les codes du genre. (ft)

Chocolat

F 2015 par Roschdy Zem. Avec Omar
Sy, James Thierrée et Clotilde Hesme.
110'. Vo. À partir de 6 ans.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight

Du cirque au théâtre, de l'anonymat à
la gloire, l'incroyable destin du clown
Chocolat, premier artiste noir de la
scène française. Le duo inédit qu'il
forme avec Footit va rencontrer un
immense succès populaire dans le
Paris de la Belle Époque avant que la
célébrité, l'argent facile, le jeu et les
discriminations n'usent leur amitié et
la carrière de Chocolat.

✖ (...) l'histoire du premier
artiste noir de music-hall dans
une France encore anesthésiée par
l'éblouissement colonial aurait pu
virer à la démonstration antiraciste
béate. Mais le film évite cet écueil
et se fraie un chemin habile entre
divertissement (numéros de cirque
hilarants), critique sociale et portrait
de la déchéance d'un artiste au fond
comme les autres. (ft)

Colonia

D/L/F 2015 von Florian Gallenberger.
Mit Emma Watson, Daniel Brühl und
Vicky Krieps. 110'. O.-Ton engl., fr. Ut.

Utopolis Kirchberg

Chile im Jahr 1973, während des
Militärputsches: Das deutsche
Paar Lena und Daniel gerät in die
Gefangenschaft der chilenischen
Militärpolizei. Während Lena bald

wieder freikommt, wird Daniel
verschleppt. Im Süden des Landes
soll er fortan im von der Außenwelt
abgeriegelten Dorf „Colonia Dignidad“
leben. Als Lena herausfindet, dass der
Ort in Wahrheit eine Sekte ist, die mit
dem chilenischen Diktator Augusto
Pinochet zusammenarbeitet, schleust
sie sich ein, um Daniel zu befreien.
✖✖ Spannender Thriller, hinter dem
aber der politische Rahmen verblasst.
(Emma Appel)

Concussion

GB/AU 2015 von Peter Landesman.
Mit Will Smith, Alex Baldwin und
Albert Brooks. 123'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.
Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Bei der Autopsie von Mike Webster
macht Dr. Bennet Omalu eine
schockierende Entdeckung: Er
diagnostiziert erstmals bei einem
ehemaligen Profi-Spieler des American
Footballs die chronisch traumatische
Enzephalopathie. Sie tritt meist bei
Menschen auf, die häufigen Schlägen
auf den Kopf ausgesetzt sind und
ruft Symptome wie Depression,
Demenz und Verhaltensveränderungen
hervor. Der brillante Arzt will
die Öffentlichkeit vor den
gesundheitlichen Risiken des Sports
warnen. Unterstützt wird Omalu von
seinem Kollegen Dr. Julian Bailes,
doch er macht sich auch mächtige
Feinde wie die NFL.

Deadpool

USA 2016 von Tim Miller.
Mit Ryan Reynolds, Morena Baccarin
und Ed Skrein. 106'. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Wade Wilson ist Soldat in einer
Spezialeinheit und Söldner. Als er
von seiner Krebserkrankung erfährt,
unterzieht er sich einem riskanten
Experiment im Labor des skrupellosen
Ajax. Danach sieht er hässlich aus,
hat aber Selbstheilungskräfte - und
weil Wades Freundin Vanessa Carlisle
von Ajax verfolgt wird, gleich auch
eine Mission. Er schlüpft in einen
rot-schwarzen Anzug mit Maske
und versucht als Deadpool, seinen
Erschaffer auszuschalten.

✖✖✖ Auch wenn Deadpool nicht
der erste Marvel-Superheld ist, der
sich selbst nicht allzu ernst nimmt,
ist dieser Film um die Comic-Figur
doch eine gelungen Parodie auf
die epischen Streifen, die viel zu
oft unsere Bildschirme verseuchen.
Aufgepasst: Der Sprachgebrauch im
Film ist durchaus explizit! (lc)

FILMKRITIK

KINO | 25.03. - 29.03.



Pas vraiment un duo d'enfer : Ron Perlman et Rupert Grint.

ANTOINE BARDOU-JACQUET

On a marché sur la lune

Luc Caregari

« Moonwalkers » a tous les ingrédients d'une bonne comédie déjantée - malheureusement, le cocktail est en fin de compte amer.

Traumatisé par des années passées avec les forces spéciales dans la jungle vietnamienne, Tom Kidman s'attendait à enfin pouvoir accéder à une retraite bien méritée selon lui. Ses supérieurs ne voient pas les choses du même œil et le sélectionnent pour une dernière mission ultrasecrète, quoique potentiellement beaucoup moins dangereuse que le « Nam ». C'est qu'on se trouve à un des points culminants de la guerre froide. Alors que les Russes ont humilié les Américains en lançant leur satellite Spoutnik, les États-Unis veulent au moins être les premiers à envoyer des astronautes sur la lune. Une mission qui doit réussir coûte que coûte. Et pour être vraiment sûrs de son succès, ils envoient Kidman à Londres avec une grosse valise pleine de livres anglaises, afin de payer le réalisateur Stanley Kubrick pour mettre en scène un faux alunissage - des images que les militaires veulent montrer au cas où la mission Apollo 11 serait un échec.

Désormais engagé dans la guerre de propagande, le mercenaire arrive dans la capitale britannique des Swinging Sixties et perd vite le nord. Le Kubrick qu'il rencontre n'est pas le bon, de

jeunes hippies en manque d'argent vont l'escroquer et puis, assez vite, il va se faire des ennemis dans les rangs de la mafia locale...

Même si « Moonwalkers » n'est que le premier long métrage d'Antoine Bardou-Jacquet, ses producteurs auraient peut-être pu lui éviter un tel ramassis d'erreurs de débutant. Surtout que le setting était idéal. Un casting hautement intéressant avec Ron Perlman (qu'on connaît sous le maquillage de « Hellboy », mais qui trop souvent a été relégué dans les seconds rôles, même s'il arrivait toujours à y briller, comme dans « Le nom de la rose ») et Rupert Grint que les plus jeunes connaissent surtout pour son interprétation du caractère de Ron Weasley dans la saga « Harry Potter ».

Et puis le thème choisi - la théorie du complot entourant l'alunissage américain est aussi vieille que celui-ci - offrait une grande variété de rebondissements possibles. Finalement, le Londres des hippies est un décor qui a déjà servi à des comédies à succès (« Austin Powers » par exemple), donc fertile et sûr pour les premiers pas d'un jeune réalisateur.

Juste que « Moonwalkers » se perd un peu dans les dédales de sa propre histoire. Au fur et à mesure que le film

avance, les faiblesses du scénario deviennent évidentes. Et, sans vouloir la révéler ici, la fin du film est carrément une déception, qu'on n'espère pas être un « cliffhanger » pour annoncer une éventuelle suite.

Ce sont surtout les clichés autour de la vie des hippies qui agacent. Comme si les sérieux traumatismes dont souffre Kidman, sur lesquels l'accent est mis surtout dans la première moitié du film, étaient guérissables avec un peu d'opium et de LSD. D'ailleurs, dans « Moonwalkers », la consommation excessive de drogues de toutes sortes semble être le remède à tous les maux et la principale occupation de toutes les personnes que Kidman rencontre dans son périple.

Qu'on ne s'y méprenne pas : des films excellents et drôles sur les excès de drogues existent, comme « Fear and Loathing in Las Vegas », mais « Moonwalkers » n'en fait définitivement pas partie. En fin de compte, le film est comme un trip trop léger - on voit bien des couleurs, mais ça ne décolle pas.

À l'Utopolis Kirchberg.

Demain

F 2015, documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent. 118'. V.o.

Utopia

Suite à la publication d'une étude qui annonce la possible disparition d'une partie de l'humanité d'ici 2100, les réalisateurs sont partis enquêter pour comprendre ce qui pourrait provoquer cette catastrophe et comment l'éviter. Ils ont rencontré des pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation.

Der geilste Tag

D 2016 von und mit Florian David Fitz. Mit Matthias Schweighöfer und Alexandra Maria Lara. 110'. O.-Ton. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Utopolis Belval und Kirchberg

Eigentlich sind der ebenso schrullige wie ambitionierte Pianist Andi und der Lebenskünstler Benno grundverschieden, eine gemeinsame Sache haben sie aber: Die beiden sind todkrank und warten im Hospiz auf ihr baldiges Ableben. Doch möchten sie ihre letzten Tage nur ungern damit verbringen, untätig in der Einrichtung auf ihren Tod zu warten. Vielmehr wollen sie, bevor es zu spät ist, das Leben noch einmal in vollen Zügen genießen.

Des nouvelles de la planète Mars

F/B 2016 de Dominik Moll. Avec François Damiens, Vincent Macaigne et Veerle Baetens. 101'. V.o.

Utopia

Philippe Mars, ingénieur informaticien divorcé, essaye tant bien que mal de mener une vie tranquille, entre un fils collégien devenu subitement végétarien, une fille lycéenne obsédée par la réussite, une sœur artiste-peintre aux œuvres terriblement impudiques et une ex-femme qui bosse à la télé... L'irruption accidentelle de Jérôme, un collègue légèrement perturbé, achève de transformer son existence en chaos. Mais dans un monde qui a perdu la raison, la folie est-elle vraiment si mauvaise conseillère ?

❖❖ Comédie familiale douce-amère et légèrement déjantée, le dernier de Dominik Moll est un joli antidépresseur, qui se dissipe assez vite après avoir fait son effet. (lc)

KINO | 25.03. - 29.03.

Die Wilden Kerle 6 - Die Legende lebt

D 2016, Kinderfilm von Joachim Masannek. Mit Michael Sommerer, Aaron Kissiov und Ron Antony Renzenbrink. 96'. O.-Ton.

Cinémaacher, Scala, Sura, Utopia

Die Wilden Kerle sind erwachsen geworden, doch für andere Kinder sind sie noch immer große Vorbilder: Leo, sein kleiner Bruder Elias, Finn, Oskar, Matze und Joshua brennen für ihre Idole und spielen oft selbst, sie seien die Wilden Kerle. Da bietet sich ihnen die Gelegenheit, tatsächlich in die Fußstapfen der berühmten Clique zu treten, die neue Generation wilder Kerle zu begründen.

Dirty Grandpa

USA 2015 von Dan Mazer. Mit Zoey Deutch, Robert De Niro und Zac Efron. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Nach dem Tod seiner Frau glaubt der Rentner Dick, dass nun die Zeit gekommen ist, noch einmal so richtig die Sau rauszulassen. Die Spaßbremse ist ausgerechnet Enkel Jason, den der Opa zum Spring Break nach Florida mitnimmt. Der spießige junge Mann kann kaum fassen, dass er und sein Großvater zu Party-Tagen in Daytona Beach sind, so kurz vor Jasons Hochzeit mit Meredith, aber Dick ist weiterhin voll in Feierlaune.



« Médecin de campagne » sans compagne et malade de surcro  t, Jean-Pierre va-t-il dépasser toutes ses difficultés ? La réponse n'est pas dans le pr  , mais à l'Utopia.

Eldorado

L 2016 de Rui Eduardo Abreu, Thierry Besseling et Loïc Tanson. 83'. V.o, s.-t. fr. + angl.    partir de 6 ans.

Starlight, Utopolis Belval et Kirchberg

Situé au cœur de l'Europe, le Luxembourg est un petit pays dont la population est composée à 46 pour cent d'étrangers, majoritairement d'origine portugaise. Ce documentaire relate l'histoire de quatre immigrants lusophones issus de la nouvelle génération. Une observation longitudinale des espoirs et désillusions de Fernando, un demandeur d'emploi entre deux âges, de Carlos, un ancien repris de justice en quête de réhabilitation, de Jonathan, un adolescent en difficulté scolaire et en recherche d'identité professionnelle et d'Isabel, une femme séparée hantée par un passé difficile. **XXX** Le film le plus ambitieux à ce jour sur la communauté lusophone au Luxembourg (...) est une œuvre réussie et humaine. (Stephanie Majerus)

  perdument

F 2016 de Pierre Godeau. Avec Guillaume Gallienne, Adèle Exarchopoulos et Stéphanie Cl  au. 110'. V.o.    partir de 12 ans.

Utopia

Un homme, une femme. Un directeur de prison, sa détenue. Un amour impossible.

Hail, Caesar!

GB/USA 2015 von Ethan und Joel Coen. Mit Josh Brolin, George Clooney und Alden Ehrenreich. 106'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Hollywood 1951: Capitol Pictures feiert mit Regisseuren wie Laurence Laurentz und Schauspielern wie Hobie Doyle einen Erfolg nach dem anderen - bis unter mysteriösen Umständen Baird Whitlock verschwindet, der gerade noch für ein Prestigeprojekt des Studios vor der Kamera stand, für den Monumentalfilm „Hail, Caesar!“. Helfen soll der gewiefte Eddie Mannix, Hollywoods Problemlöser Nummer eins, für den Anliegen wie dieses nichts Ungewöhnliches sind.

XX On se prend quelquefois    r  ver de ce que Woody Allen aurait apporté de verve et de rythme à un tel sujet. (ft)

Hilfe, ich habe meine Lehrerin geschrumpft

D 2015, Kinderfilm von Sven Unterwaldt Jr. Mit Oskar Keymer, Lina H  sker und Georg Sulzer. 101'. O.-Ton.

Cinémaacher, Prabbeli, Sura, Utopia

Nachdem der elfjährige Felix bereits von mehreren Schulen geflogen ist, ist nun die Otto-Leonhard-Schule seine letzte Chance. Doch schon der erste Tag dort gestaltet sich wenig vielversprechend. Zwar findet er in der aufgeweckten Ella schnell eine neue Freundin, doch ist seine neue Direktorin und Klassenlehrerin Dr.

Schmitt-G  ssenwein unausst  hlich und obendrein heißen ihn die Jungs seiner Klasse nicht gerade willkommen. Um von ihnen akzeptiert zu werden, soll Felix mehrere Mutproben bestehen.

How to be Single

USA 2015 von Christian Ditter. Mit Dakota Johnson, Rebel Wilson und Damon Wayans Jr. 110'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Wie verhält man sich als Single in der Stadt, die niemals schläft? Alice und ihre Freunde Robin, Lucy, Meg, Tom und David zählen zu den zahlreichen Bewohnern New York Citys, die - ob gewollt oder ungewollt - als Singles im Leben unterwegs sind.

XX Quelquefois, les comédies romantiques américaines qu'on s'imaginait particulièrement ennuyeuses rec  lent de bonnes surprises, alors on s'y frotte de temps en temps. Mais ici, de surprises, point : les personnages sont caricaturaux, les blagues, au mieux vulgaires et les clichés, abondants jusqu'à plus soif. (ft)

Ich bin dann mal weg

REPRISE D 2015 von Julia von Heinz. Mit Devid Striesow, Martina Gedeck und Karoline Schuch. 92'. O.-Ton. Ab 6.

Utopolis Belval

Entertainer Hape Kerkeling bricht auf der Bühne zusammen. Ein

FILMTIPP

A Perfect Day

Une journée comme une autre dans la vie de travailleurs humanitaires : pas des héros, pas des mauviettes, juste des personnes engagées qui, pour un vague idéal, doivent faire face à l'absurdité de la guerre. Efficace et maîtrisé, avec des acteurs au diapason, le film est tout en finesse, humour décalé et émotion. Une vraie réussite.

   l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 25.03. - 29.03.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Batman vs Superman
Chocolat
The Danish Girl
The Revenant

DIEKIRCH / SCALA

Batman vs Superman
Der geilste Tag
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Kung Fu Panda 3
Robinson Crusoe
Room
Spotlight
Zootopia

DUDELANGE / STARLIGHT

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Batman vs Superman
Chocolat
Eldorado
Hail, Caesar!
Kung Fu Panda 3
Robinson Crusoe
Room
Spotlight
The Revenant
Tout en haut du monde
Zootopia

ECHTERNACH / SURA

Batman vs Superman
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Hail, Caesar!
Hilfe, ich habe meine Lehrerin
geschrumpft
Kung Fu Panda 3
Robinson Crusoe
Room
Spotlight
The Danish Girl
Zootopia

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Batman vs Superman
Bibi & Tina 3

Der geilste Tag
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Hail, Caesar!
Hilfe, ich habe meine Lehrerin
geschrumpft
Zootopia

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Batman vs Superman
Zootopia

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Allegiant
Batman vs Superman
Der geilste Tag
Kung Fu Panda 3
London Has Fallen
Tout en haut du monde
Zootopia

RUMELANGE / KURSAAL

Allegiant
Batman vs Superman
Der geilste Tag
Kung Fu Panda 3
London Has Fallen
Tout en haut du monde
Zootopia

TROISVIERGES / ORION

Batman vs Superman
Chocolat
Der geilste Tag
Hail, Caesar!
Kung Fu Panda 3
Spotlight

WILTZ / PRABELLI

Batman vs Superman
Chocolat
Der geilste Tag
Hilfe, ich habe meine Lehrerin
geschrumpft
Kung Fu Panda 3
Robinson Crusoe
The Danish Girl
The Revenant
Zootopia

Arzt rät dem Gestressten, sich einige Monate zu schonen. Bald erzählt Kerkeling seiner verblüfften Agentin Dörte von seinem ganz besonderen Entspannungs- und Selbstfindungsplan: Mit der Erinnerung an seine gläubige Omma im Kopf will er den Jakobsweg entlangpilgern.

Keeper

NEW F/B 2016 de Guillaume Senez. Avec Kacey Mottet Klein, Galatée Bellugi et Catherine Salée. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Maxime et Mélanie s'aiment. Ensemble, ils explorent leur sexualité avec amour et maladresse. Un jour, Mélanie découvre qu'elle est enceinte. Maxime accepte mal la nouvelle, mais peu à peu se conforte dans l'idée de devenir père. C'est maintenant décidé : du haut de leurs quinze ans, Maxime et Mélanie vont devenir parents.

Kung Fu Panda 3

USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Jennifer Yuh und Alessandro Carloni. 95'.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Nachdem sein leiblicher Vater Li auf der Bildfläche erscheint, nimmt er Po mit in sein ebenso entlegenes wie paradiesisches Dorf voller tollpatschiger Pandas. Doch die Idylle wird durch den mit übernatürlichen Kräften ausgestatteten Schurken Kai bedroht, der sich ein fürchterliches Ziel gesetzt hat: Er will jeden einzelnen Kung-Fu-Meister in China vernichten. Also ist es an Po, aus seinen gemütlichen Verwandten mutige, selbstsichere Kämpfer zu machen.

La vache

F 2016 de Mohamed Hamidi. Avec Fatsah Bouyahmed, Lambert Wilson et Jamel Debbouze. 91'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Fatah, petit paysan algérien, n'a d'yeux que pour sa vache Jacqueline, qu'il rêve d'emmener à Paris, au Salon de l'agriculture. Lorsqu'il reçoit la précieuse invitation devant tout son village ébahi, lui qui n'a jamais quitté sa campagne prend le bateau direction Marseille pour traverser

toute la France à pied, direction la porte de Versailles. L'occasion pour Fatah et Jacqueline d'aller de rencontres en surprises.

✖✖ Eh oui, c'est d'un optimisme béat et gentiment pittoresque. N'empêche : même l'énergisant Jamel Debbouze n'arrive pas à gâcher le plaisir tout simple de pouffer sans rire jaune avec l'excellent Fatsah Bouyahmed et la vache Jacqueline. (ft)

Le petit monde de Leo

NEW CH 2014, film d'animation muet pour enfants de Giulio Gianini. 30'.

Utopolis Kirchberg

Venez découvrir le beau monde de Leo Lionni ! Un programme de cinq courts métrages rempli de douceur, de poésie et surtout... plein de philosophie pour les plus petits.

Les contes de la ferme

NEW CZ 2010, film d'animation muet pour enfants d'Hermina Tyrlova. 38'.

Utopolis Kirchberg

Un programme de cinq courts métrages pour les tous petits.

Les innocentes

F 2016 d'Anne Fontaine. Avec Lou de Laâge, Vincent Macaigne et Agata Buzek. 115'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Pologne, décembre 1945. Mathilde Beaulieu, une jeune interne de la Croix-Rouge est appelée au secours par une religieuse polonaise. Mathilde accepte de la suivre dans son couvent où trente bénédictines vivent coupées du monde. Elle découvre que plusieurs d'entre elles, tombées enceintes dans des circonstances dramatiques, sont sur le point d'accoucher. Peu à peu, se nouent entre Mathilde, athée et rationaliste, et les religieuses, attachées aux règles de leur vocation, des relations complexes que le danger va aiguïser.

✖✖ Inspiré de faits réels, le film est émouvant et intimiste, et gagnerait peut-être en intensité si le jeu de Lou de Laâge était un peu plus expressif. Les actrices polonaises, elles, incarnent parfaitement le tiraillement entre foi et désir de maternité. (ft)

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 25.03. - 29.03.



Ein Papagei setzt sich über alle Vorurteile hinweg: „Robinson Crusoe“, Animationsfilm, neu im Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg.

Robinson Crusoe

NEW B 2016, Animationsfilm für Kinder von Vincent Kesteloot. 90'.

Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Tierbevölkerung auf einer von der Zivilisation unentdeckten Insel ist mehr als nur irritiert, als ein Schiffbrüchiger an Land gespült wird. Während die meisten Tiere vor dem Fremden die Flucht ergreifen, ist ein junger Papagei viel zu neugierig und abenteuerlustig, um sich vertreiben zu lassen: In Robinson Crusoe sieht der Ara seine Chance, endlich die Insel verlassen und auf Reisen gehen zu können.

Room

USA 2015 von Lenny Abrahamson. Mit Brie Larson, Jacob Tremblay, und Joan Allen. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der aufgeweckte kleine Jack wird wie andere Jungen seines Alters von seiner fürsorglichen Mutter geliebt und behütet. Ma wendet viel Zeit für den Fünfjährigen auf, liest ihm vor, spielt mit ihm und verbringt nahezu jeden Augenblick ihres Lebens mit ihrem Sohn. Doch ihr bleibt auch kaum etwas anderes übrig, da das Leben der beiden alles andere als normal ist: Denn sie sind in einer winzig kleinen, fensterlosen Hütte eingesperrt. Ma hat ihre Phantasie spielen lassen, um Jack die Wahrheit, dass sie von der Außenwelt abgeschnitten sind, zu verheimlichen. Doch irgendwann wird Jack neugierig und die Erklärungen werden brüchig. Gemeinsam beschließen Mutter und Sohn zu fliehen.

✖✖✖ Plus qu'un énième « escape movie », le film aborde dans une deuxième partie la difficile réadaptation d'une femme séquestrée pendant de longues années et la découverte du monde par un enfant né en captivité. Une belle performance d'actrice de Brie Larson, saluée par un Oscar, et un touchant Jacob Tremblay pour un film qui émeut sans artifices. (ft)

London Has Fallen

USA/GB/BUL 2016 von Babak Najafi. Mit Gerard Butler, Aaron Eckhart und Morgan Freeman. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

Der britische Premierminister ist unter mysteriösen Umständen gestorben. An der Traufeier nimmt natürlich auch der US-Präsident Benjamin Asher teil. Begleitet wird er von seinem treuen Leibwächter, dem Secret-Service-Agenten Mike Banning. Bannings Schutz ist dringend nötig, denn skrupellose Terroristen wollen die Zusammenkunft in London nutzen, um sich der anwesenden Politiker zu entledigen und die westliche Welt ins Chaos zu stürzen.

Moonwalkers

GB 2016 von Antoine Bardou-Jacquet. Mit Ron Perlman, Rupert Grint und Robert Sheehan. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Im Sommer 1969 wird ein CIA-Agent nach London geschickt, um Stanley Kubrick ausfindig zu machen. Er soll diesen überzeugen, eine gefälschte Mondlandung zu drehen, sollte die echte Mission scheitern. Auch wenn ein Treffen mit Kubrick nicht zustande kommt, macht er doch die Bekanntschaft von Jonny, einem erfolglosen Band-Manager. Gemeinsam unternehmen sie den Versuch, den Film selbst zu drehen - mit unglücklichen Folgen. Voir article p. 14

Pattaya

F 2016 de et avec Franck Gastambide. Avec Malik Bentalha, Anouar Toubali et Ramzy Bedia. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Franky et Krimo rêvent de quitter la grisaille de leur quartier pour partir en voyage dans la célèbre et sulfureuse station balnéaire thaïlandaise de Pattaya. Pour pouvoir s'y rendre à moindre coût, les deux amis ont la folle idée d'inscrire à son insu le nain de leur quartier au championnat du monde de boxe thaï des nains. Mais ce qui devait être pour eux des vacances de rêves va se transformer en l'aventure la plus dingue et périlleuse de leurs vies.

Peter & Wendy

NEW GB/L 2016, Kinderfilm von Diarmuid Lawrence. Mit Stanley Tucci, Laura Fraser und Paloma Faith. 100'. Lux. Fass. Ab 6.

Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

Die 12-jährige Lucy Rose, die im Great Ormond Street Hospital wegen eines schweren Herzfehlers behandelt wird, liest vor dem Schlafengehen einer Gruppe von kranken Kindern die Geschichte von „Peter Pan“ vor. Als sich ihre Augen schließen, versetzt sie sich im Traum in ihre Version der Geschichte und lässt Peter Pan zu neuem Leben erwecken.

Ma petite planète verte

NEW CDN/COR/B/F/FIN/MEX 1995/2012/2008/2015/2013, courts métrages d'animation pour les plus petits. 35'.

Utopolis Kirchberg

Au programme : « Le bac à sable », « Bienvenue chez moi », « Paola, poule pondreuse », « Prends soin de la forêt » et « S'il vous plaît, gouttelettes ».

Médecin de campagne

NEW F 2016 de Thomas Lilti. Avec François Cluzet, Marianne Denicourt et Isabelle Sadoyan. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Tous les habitants, dans ce coin de campagne, peuvent compter sur Jean-Pierre, le médecin qui les ausculte, les soigne et les rassure jour et nuit, sept jours sur sept. Malade à son tour, Jean-Pierre voit débarquer Nathalie, médecin depuis peu, venue de l'hôpital pour le seconder. Mais parviendra-t-elle à s'adapter à cette nouvelle vie et à remplacer celui qui se croyait irremplaçable ?

Schellen-Ursli

NEW CH 2015 von Xavier Koller. Mit Jonas Hartmann, Julia Jeker und Marcus Signer. 100'. Dt. Fass.

Utopia, Utopolis Kirchberg

Spätsommer im idyllischen Unterengadin: Ursli hilft seinen Eltern bei der harten Arbeit auf der Alp. Als

KINO | 25.03. - 29.03.

bei der Alpbafahrt ein Teil der Ernte verloren geht, muss sich Ursli Familie beim wohlhabenden Ladenbesitzer des Dorfes verschulden. Für Ursli bricht eine Welt zusammen, denn er soll nicht nur sein Zicklein, sondern auch die ihm versprochene große Glocke dem reichen Krämersohn abgeben. Er stürzt sich in ein kühnes Abenteuer, um die große Glocke aus dem eisigen Maiensäss zu holen.

Spotlight

USA 2015 von Tom McCarthy.
Mit Mark Ruffalo, Michael Keaton und Rachel McAdams. 128'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Kirchberg

Als eine Journalistin des Boston Globes in einem Artikel einen Missbrauchsfall in den Reihen der katholischen Kirche aufbereitet, der direkt in Boston geschah, weckt sie damit das Interesse des neuen Chefredakteurs Marty Baron. Dieser setzt das Spotlight-Team auf die Angelegenheit an, deren Recherche Schreckliches zutage fördert: Weit mehr Priester sind in den Missbrauch von Kindern verwickelt als bislang angenommen.

Sunset Song

UK/L 2015 von Terence Davies.
Mit Agyness Deyn, Peter Mullan und Kevin Guthrie, 134'. O.-Ton., fr. Ut.

Utopia

Schottland, Anfang des 20. Jahrhunderts: Die junge Farmerstochter Chris wächst in einem

Klima des industriellen Umbruchs und der sozialen Instabilität auf. Nachdem sich ihre Mutter vergiftet, der Vater einen Hirnschlag erleidet und ihr Bruder sie auf der Farm zurücklässt, muss Chris die Arbeit alleine bewältigen. Trotz der familiären Schicksalsschläge versucht sie ein Leben außerhalb der ihr zugewiesenen Schranken zu gestalten. Als sie sich in Ewan verliebt und ihn schließlich heiratet, scheinen diese Hoffnungen endlich Wirklichkeit zu werden. Doch dann bricht der Erste Weltkrieg aus. ✖ (...) un produit léché, aux images somptueuses, qui procure un plaisir certain par moments et plante quelques graines d'une réflexion sur la modernité. (ft)

The 5th Wave

NEW USA 2016 de J. Blakesson.
Mit Chloë Grace Moretz, Nick Robinson und Alex Roe. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Aliens haben mehrere Angriffswellen auf die Erde geschickt und die Weltbevölkerung so weit dezimiert, dass nur wenige Menschen übrig blieben. Vier Wellen mussten die Erdbewohner bereits ertragen und die fünfte, apokalyptische, steht kurz bevor. Cassie verlor ihre Familie und Freunde bei den Angriffen, ihr kleiner Bruder Sam wurde entführt. Sie schaffte es bisher, zu überleben, weil sie streng eine goldene Regel befolgte: vertraue niemandem.

The Boy

USA 2015 von William Brent Bell.
Mit Lauren Cohan, Rupert Evans und James Russell. 98'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Solange Mr. und Mrs. Heelshire verweist sind, soll die junge Amerikanerin Great sich um deren achtjährigen Sohn Brahms kümmern. Vor der Abreise überreichen die Heelshires ihr eine ganze Liste an Dingen, die im Umgang mit Brahms, der sich als lebensgroße Porzellanpuppe erweist, zu beachten sind. Nach Abreise des Seniorenpaars bricht Greta eine Regel nach der anderen.

The Danish Girl

USA 2015 von Tom Hooper. Mit Eddie Redmayne, Alicia Vikander und Ben Whishaw. 120'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Le Paris, Prabbeli, Sura

Der dänische Landschaftsmaler Einar Wegener führt mit seiner Frau Gerda, ebenfalls Malerin, ein bewegtes Künstlerleben im Kopenhagen der 1920er Jahre. Als Gerdas Modell verhindert ist, bittet sie ihren Mann, sich von ihr als Frau verkleidet porträtieren zu lassen. Einar gelingt die Verkörperung einer Frau so gut, dass Gerda völlig begeistert immer häufiger gemeinsam mit ihrem Mann dieses Rollenspiel auslebt. Für Einar ist Lilli sehr bald mehr als nur eine Rolle, er entdeckt in ihr seine wahre Identität.

✖ (...) letztlich bleibt der Film enttäuschend eindimensional und ungefähr so realitätsnah wie die Fotografie einer Reflexion auf der Wasseroberfläche. (Sandy Artuso)

The Forest

USA 2015 von Jason Zada. Mit Natalie Dormer, Taylor Kinney und Yuki Yoshida. 94'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Sara und ihre Zwillingsschwester Jess haben einen ganz besonderen Draht zueinander und fühlen es, wenn mit der anderen etwas nicht stimmt. So ist Sara auch ernsthaft alarmiert, als sie eines Nachts von ihrer Schwester in Not träumt. Sie findet heraus, dass Jess nach Japan gereist ist und dort den mysteriösen Aokigahara-Wald betreten haben soll, einen Ort, den Menschen aufsuchen, um Selbstmord zu begehen. Es heißt, dass die Geister der Toten des Nachts zurückkehren und abseits der Waldwege Unheil verbreiten.

The Revenant

USA 2015 von Alejandro González Iñárritu. Mit Leonardo DiCaprio, Tom Hardy und Will Poulter. 156'. Ab 16.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

In den 1820ern zieht der Trapper Hugh Glass durch die Weiten der USA, wo er mit einer von Captain Andrew Henry angeführten Expedition den Missouri River erforscht. Am Fluss hat er einen unachtsamen Moment - und wird von einem Grizzly übel zugerichtet. Seine Begleiter glauben nicht, dass er den Vorfall überleben wird und als sie dann Ureinwohner in der Nähe ihres Lagers erspähen, fackeln sie nicht lange. Sie nehmen dem Schwerverwundeten Gewehr, Messer und seine weitere Ausrüstung ab und überlassen ihn sich selbst.

✖✖✖ (...) la nature (...) joue un rôle omniprésent dans ce film - un véritable personnage imposant et nuancé à la fois, poétique, celui de tout ce qui existe d'ancestral, tout ce qui peut nous lier à notre histoire, à l'humanité. (Karolina Markiewicz)

Tout en haut du monde

NEW F 2016, film d'animation pour enfants de Rémi Chayé. 80'.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Starlight, Utopia, Utopolis Kirchberg

1882, Saint-Petersbourg. Sacha, jeune fille de l'aristocratie russe, a toujours

« Tout en haut du monde », film d'animation sur la conquête du pôle Nord - nouveau au Ciné Waasserhaus, Kursaal, Starlight, Utopia et Utopolis Kirchberg.



KINO | 18.03. - 22.03.



Aliens in Menschengestalt die uns ausrotten wollen - und nein, es ist nicht das neue Wahlprogramm von Donald Trump, sondern der letzte Schrei aus Hollywood: „The 5th Wave“, neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

été fascinée par la vie d'aventure de son grand-père, Oloukine. Explorateur renommé, concepteur d'un magnifique navire, le Davaï, il n'est jamais revenu de sa dernière expédition à la conquête du pôle Nord. Sacha décide de partir vers le Grand Nord, sur la piste de son grand-père, pour retrouver le fameux navire.

Triple 9

USA 2016 von John Hillcoat. Mit Casey Affleck, Chiwetel Ejiofor und Anthony Mackie. 115'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Atlantas örtliche Polizei sieht sich mit Straßenschlachten, öffentlichen Hinrichtung und brutaler Folter konfrontiert, mit denen die übermächtige Russenmafia ihre Vorherrschaft deutlich macht. Für viele Cops bietet sich die verführerische Möglichkeit, den ein oder anderen Dollar dazuzuverdienen. Zu den korrupten Polizisten gehört auch Marcus Atwood, der gar nicht begeistert ist, als man ihm als Partner den idealistischen Frischling Chris zur Seite stellt.

XX Un film sombre, violent et retors qu'apprécieront les amateurs de thrillers bien ficelés. (ft)

Zootopia

USA 2016, Animationsfilm von Byron Howard und Rich Moore. 108'. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Zootopia, eine gigantische Stadt voller Möglichkeiten: Hier leben die unterschiedlichsten Tierarten Seite an Seite. Mitten in den Trubel dieser Großstadt wird die junge Polizistin Judy Hopps versetzt, die hofft, nun endlich einmal einen großen Fall lösen zu dürfen. Aber als kleiner Nager zwischen lauter großgewachsenen Kollegen wird sie nur belächelt und so darf Judy lediglich Parksündern nachjagen. Als ihr Chef sie endlich mit einem spannenden Auftrag betraut, stellt die clevere Häsin schnell fest, dass sie Hilfe braucht.

AVIS

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics**

- Le début prévisible des travaux :
3e semestre 2016

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 06/05/2016 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments

publics,

10, rue du Saint-Esprit,

L-1475 Luxembourg

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics jusqu'au 29 avril 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installations sanitaire, de chauffage, de ventilation et de protection coupe-feu à exécuter dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné: 120 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 14.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations sanitaire, de chauffage, de ventilation et de protection coupe-feu dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/03/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600373 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Description succincte du marché :

INSTALLATIONS HVAC :

12 centrales de traitement d'air (jusqu'à 70.000 m³/h)

Gaine de ventilation droite :

env. 7.300 m²

Gaine de ventilation (pièces de forme) : env. 5.300 m²

Tube spiralé : env. 5.800 m

Clapets coupe-feu : env. 660 pcs

Installation de désenfumage

3.500 m³/h : 1 pc

Machine de production d'eau glacée de 125 kW : 1 pc

Tours de refroidissement de 300 kW : env. 2 pcs

Tubes noir DN 15 200 (chauffage et froid) : env. 9.750 m

Échangeur à plaques de 150kW/K : 1 pc

Ventilo-convecteurs : env. 10 pcs

Régulation : 1 pc

Plafond réversible métallique : env. 900m²

Plafond froid en plâtre : env. 600 m²

Radiateurs : env. 84 pcs

INSTALLATIONS SANITAIRES :

Conduites d'eau usée : env. 3.000 m

Conduites d'eau pluviale :

env. 660 m

Conduites d'eau potable en inox :

env. 1.100 m

Conduites pour RIA : env. 760 m

Têtes de sprinkler : env. 1.500 pcs

- Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

- La durée prévisible est de 425 jours ouvrables à réaliser par intermittence.

CINÉMATHEQUE | 25.03. - 03.04.

cinémathèque

Calendar Girls

GB 2003 de Nigel Cole. Avec Helen Mirren, Julie Walters et John Alderton. 108'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 25.3., 18h30.

Douze femmes d'âge mûr, lassées de faire des gâteaux pour les ventes de charité, décident de poser nues pour un calendrier. Ce projet fou et génial va déclencher une révolution dans le Yorkshire avant de les rendre célèbres dans le monde entier. Leur engagement bénévole contre la leucémie va prendre un tournant très particulier, jusque dans leur vie personnelle.

Werckmeister harmóniák

(Les harmonies Werckmeister) H 1963 de Béla Tarr. Avec Lars Rudolph, Hanna Schygulla et Peter Fritz. 145'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 25.3., 20h30.

Dans une petite ville de la plaine hongroise arrive un sinistre cirque itinérant qui traîne une baleine dans une remorque. Un jeune homme, János, tente de préserver l'ordre dans la ville de plus en plus perturbée, mais en même temps il perd sa foi dans cet univers non naturel et chaotique que Dieu lui-même semble avoir déserté.

Sense & Sensibility

USA/GB 1995 de Ang Lee. Avec Emma Thompson, Kate Winslet et Hugh Grant. 135'.

Sam, 26.3., 19h.

En mourant, Mr Dashwood laisse derrière lui sa seconde épouse et ses trois filles, qui se retrouvent à la rue sans un sou. Ils partent vivre auprès de cousins dans un cottage du Devonshire. Elinor et Marianne, les deux filles aînées, vont délicieusement affronter les raisons et les sentiments d'amours compliquées dans une société stricte et réglée où finalement elles trouveront leur place.

Legally Blonde

USA 2001 de Robert Luketic. Avec Reese Witherspoon, Luke Wilson et Raquel Welch. 96'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 26.3., 21h30.

C'est l'histoire de la vengeance d'une blonde. Elle Woods, belle, riche et blonde, décide à la suite de sa rupture avec son petit ami de passer les examens d'entrée à la faculté de Harvard. Considérée comme stupide, elle prouvera rapidement que ce qualificatif ne s'applique pas seulement aux blondes.

Wallace and Gromit: The Curse of Were-Rabbit

GB 2005, film d'animation de Nick Park et Steve Box. 85'. Dt. Fass.

Dim, 27.3., 15h.

Un mystérieux lapin-garou géant qui s'attaque aux potagers de la ville est sur le point de gâcher le grand concours annuel de légumes, qui se déroule dans quelques jours. Wallace et Gromit se lancent à corps perdu à sa poursuite.

Solaris

USA/Canada 2002 de Steven Soderbergh. Avec George Clooney, Natascha McElhone et Jeremy Davies. 99'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 27.3., 17h.

La planète Solaris transforme les rêves des survivant-e-s de la station spatiale sur son orbite en réalités. Kelvin reçoit ainsi la visite de sa femme morte. Une seconde chance ? D'après le roman de Stanislav Lem.

The Band Wagon

USA 1953 de Vincente Minelli. Avec Fred Astaire, Cyd Charisse et Oscar Levant. 112'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 27.3., 20h30.

Tony Hunter, artiste déchu, revient à New York où il est accueilli par ses deux vieux amis, Lily et Ted. Ils se lancent dans la création d'une comédie musicale qui, à sa première représentation, est un échec retentissant.

Shadows and Fog

USA 1991 de et avec Woody Allen. Avec Mia Farrow et John Malkovich. 86'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 28.3., 18h30.

Film situé dans les années 1920, durant une nuit où toutes sortes de créatures se faufilent dans les ruelles noyées de brouillard. Parmi ces ombres, Madonna en funambule, Allen en petit fonctionnaire souffre-douleur, Malkovich en clown, Kathy Bates en prostituée ou Mia Farrow en avaleuse de sabres.

Maccheroni

(Macaroni) I 1985 d'Ettore Scola. Avec Jack Lemmon, Marcello Mastroianni et Daria Nicolodi. 104'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 28.3., 20h30.

En 1946, Bobby s'envole, héroïque, avec la 5e armée du général Clark. Il laisse derrière lui son ami Antonio et la sœur de celui-ci, Maria, à qui il promet de revenir. Mais quarante ans après, l'Américain qui atterrit à Naples est un vieillard rabougri et désagréable.

Furyo-Senjo no Merry Christmas

(Merry Christmas, Mr. Lawrence), GB/J 1982 de Nagisa Oshima. Avec David Bowie, Tom Conti et Ryuichi Sakamoto. 122'. V.o., s.-t. fr. D'après « The Seed and the Sower » de Sir Laurens van der Post.

Mar, 29.3., 18h30.

Java, 1942. Dans un camp de prisonniers anglais aux mains des Japonais, deux officiers sont confrontés à un geôlier sadique.

Bullets over Broadway

USA 1994 de Woody Allen. Avec John Cusack, Dianne Wiest et Jennifer Tilly. 99'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 29.3., 20h30.

David Shayne est un jeune auteur dramatique qui veut monter sa première pièce. Mais comment rester maître de son œuvre, si le seul investisseur qui se présente est un gangster qui exige un premier rôle pour sa gourde de maîtresse ?

Un des grands classiques de la science-fiction revisité par Steven Soderbergh : « Solaris », dimanche à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 25.03. - 03.04.

La cena

(Le Dîner) I/F 1998 d'Ettore Scola.
Avec Fanny Ardant, Vittorio Gassman
et Marie Gillain. 108'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 30.3., 18h30.

Une comédie complexe sur la vie de 40 personnages mangeant dans une petite trattoria italienne et qui ont deux choses en commun : des affaires romantiques et illicites et le fait qu'ils sont moralement et spirituellement foutus.

Mighty Aphrodite

USA 1995 de et avec Woody Allen.
Avec Helena Bonham-Carter et Mira Sorvino. 94'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 30.3., 20h30.

Les Weintrieb sont un couple new-yorkais suroccupé : Lenny est rédacteur sportif, Amanda dirige une galerie d'art. Comme ils n'ont pas le temps de faire un enfant, ils adoptent Max, un petit garçon aussi mignon qu'intelligent. Mais qui peuvent bien être les géniteurs de cette petite merveille ? Lenny décide d'en avoir le cœur net.

Manhattan Murder Mystery

USA 1992 de et avec Woody Allen.
Avec Diane Keaton et Alan Alda. 108'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 31.3., 18h30.

Les Lipton sont mariés depuis longtemps. Ils ont le blues de la cinquantaine. Un soir, ils acceptent l'invitation de leurs voisins, des retraités primesautiers. Peu après, la dame meurt et son mari se mue en veuf plus que joyeux.

Basquiat

USA 1996 von Julian Schnabel.
Mit Jeffrey Wright, Michael Wincott
und David Bowie. 108'. O.-Ton, fr. Ut.

Jeu, 31.3., 20h30.

Jean-Michel Basquiat erlebte eine kurze Künstlerkarriere: 1981 stieg er vom Graffiti-Sprayer zum ersten schwarzen Star der New Yorker Kunstszene auf, arbeitete u. a. mit Andy Warhol und Julian Schnabel, der seinem früheren Freund diesen Film gewidmet hat. Basquiat, „der James Dean der Kunstwelt“, starb 1988 - zerfressen von Drogen, von Angst und der Kälte im Kunst-Business.



Avec « She's Gotta Have It », Spike Lee signe le portrait d'une femme extraordinaire - vendredi à la Cinémathèque.

She's Gotta Have it

USA 1986 de Spike Lee. Avec Tracy Camilla Johns et Tommy Redmond Hicks. 90'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 1.4., 18h30.

Jeune femme noire bien dans sa peau et dont le bonheur de vivre s'exprime entre autres par une sexualité à la fois joyeuse et débordante, Nola a trois amants et une amie lesbienne qui supportent mal la concurrence. Elle finira par congédier tout le monde.

Hiroshima mon amour

F 1959 d'Alain Resnais.
Avec Emmanuelle Riva, Eiji Okada et Bernard Fresson. 91'. V.o.

Ven, 1.4., 20h30.

Une Française venue tourner un film à Hiroshima y aime un architecte japonais et se souvient de la guerre et d'un Allemand qu'elle aima à Nevers.

Rain Man

USA 1988 de Barry Levinson.
Avec Dustin Hoffman, Tom Cruise et Valeria Golino. 133'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 2.4., 19h.

À la mort de son père, Charlie découvre avec stupeur qu'il a un frère autiste dont il ignorait l'existence.

Zoolander

USA 2001 de et avec Ben Stiller.
Avec Owen Wilson, Will Ferrell et Christine Taylor. 90'. V.o., s.-t. fr. + all.

Sam, 2.4., 21h30.

Derek Zoolander est un mannequin réputé et respecté. Depuis trois ans, il décroche le titre du top model de l'année. Mais cette année, le titre lui échappe au profit d'un ambitieux challenger. De plus, une journaliste du Time Magazine vient d'écrire un papier contre Derek alors que ce dernier lui faisait pleinement confiance.

Gullivers Reisen

USA 1939 von Dave Fleischer. 76'. Zeichentrickfilm, empfohlen ab 8 Jahren. Dt. Fassung.

Dim, 3.4., 15h.

Der Seemann Gulliver strandet auf einer Insel, die von den Lilliputanern bewohnt wird. Er verhindert einen Krieg zwischen König Lilliput und König Bombo und ermöglicht die Hochzeit der Königskinder. Zeichentrickfilm mit viel skurrilem Witz nach Jonathan Swifts Roman.

Va savoir

F 2001 de Jacques Rivette. Avec Jeanne Balibar, Marianne Basler et Hélène de Fougerolles. 154'. V.o., s.-t. angl.

Dim, 3.4., 17h.

Camille et Ugo sont ensemble. Camille revoit Pierre, son ex. Ugo tombe amoureux de Do. Arthur, demi-frère de Do, vole une bague à Sonia, femme de Pierre. Maintenant, secouez bien.

West Side Story

USA 1961 de Robert Wise et Jerome Robbins. Avec Natalie Wood, Richard Beyner et George Chakiris. 151'. V.o., s.-t. fr. + all.

Dim, 3.4., 20h30.

Le West Side à New York. Deux bandes s'affrontent, les Jets, des Américains blancs que commande Riff, et les Sharks, immigrés portoricains conduits par Bernardo. Tony, l'ami de Riff, croise au bal Maria, sœur de Bernardo. Coup de foudre. Cependant, entre Jets et Sharks, les choses s'aggravent.